

「最後的晚餐」的滄桑

唐詩文



歐洲文藝復興時期，大師達芬奇所繪的「最後的晚餐」，最近停止給遊客參觀。圖為該畫所在之意大利米蘭聖馬利亞修道院。

歐洲文藝復興時期，大師達芬奇所繪的「最後的晚餐」，最近停止給遊客參觀。圖為該畫所在之意大利米蘭聖馬利亞修道院。

「最後的晚餐」完成後，達芬奇聲名更著，各地遊客紛紛前往米蘭一開眼界。但與此同時，這幅壁畫也開始出現一連串的危機。對此，畫的繼承者主要來自後方，首先是達芬奇所繪的壁畫，其次是米蘭聖馬利亞修道院。

在九〇〇年，意大利當局曾成立一個專門機構，負責「最後的晚餐」之護理工作。當時聘任一個叫加文納希的畫家，用漆的溶液和納希的畫法，阻止了壁畫的腐化速度。不過，由於各地遊客不斷湧入，平均每月有二十人參觀這幅壁畫，情況又漸漸失去控制。

在達芬奇繪就這幅壁畫後，在修繕期間，他還曾到現場，在修繕期間，他還曾到現場，在修繕期間，他還曾到現場。

「最後的晚餐」的保存，不能不受影響。

「架字十」談節活復



復活節是基督教的重要節日。根據「聖經」記載，耶穌被釘在十字架上，三天後「復活升天」。

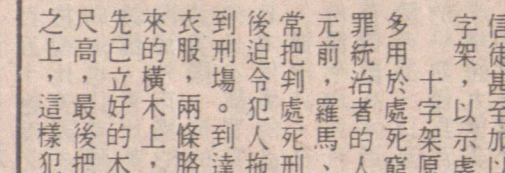
復活節是基督教的重要節日。根據「聖經」記載，耶穌被釘在十字架上，三天後「復活升天」。

復活節是基督教的重要節日。根據「聖經」記載，耶穌被釘在十字架上，三天後「復活升天」。

復活節是基督教的重要節日。根據「聖經」記載，耶穌被釘在十字架上，三天後「復活升天」。

復活節是基督教的重要節日。根據「聖經」記載，耶穌被釘在十字架上，三天後「復活升天」。

歐美的復活節



復活節是歐美的主要節日。在歐美各國，復活節的慶祝活動，多與兔子有關。

復活節是歐美的主要節日。在歐美各國，復活節的慶祝活動，多與兔子有關。

復活節是歐美的主要節日。在歐美各國，復活節的慶祝活動，多與兔子有關。

復活節是歐美的主要節日。在歐美各國，復活節的慶祝活動，多與兔子有關。

復活節是歐美的主要節日。在歐美各國，復活節的慶祝活動，多與兔子有關。

中醫中藥對清除體內乙型肝炎病毒的研究

本欄各篇有關中醫藥學者研究之特報廣告

本欄各篇有關中醫藥學者研究之特報廣告

本欄各篇有關中醫藥學者研究之特報廣告

本欄各篇有關中醫藥學者研究之特報廣告

本欄各篇有關中醫藥學者研究之特報廣告

本欄各篇有關中醫藥學者研究之特報廣告

本欄各篇有關中醫藥學者研究之特報廣告

本欄各篇有關中醫藥學者研究之特報廣告

本欄各篇有關中醫藥學者研究之特報廣告

本欄各篇有關中醫藥學者研究之特報廣告

本欄各篇有關中醫藥學者研究之特報廣告

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售

七天營業 服務週到 貨真價實

特價風乾鴨、特選白油、特選臘腸、特選臘肉、特選臘鴨、特選臘雞、特選臘魚、特選臘肉、特選臘鴨、特選臘雞、特選臘魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽 電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.

電話：873-0102

教師：馮尚榮 8790319 校長：曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相，別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

入籍相(黑白) 4張 7.20
三人以上 護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際攝影評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎

安全駕駛學校

四月份 安全！速成！
B.C.註冊經驗教師
果小姐 8小時 \$16

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSTON)
VANCOUVER, B.C.

電話：433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免收經師
取筆費費驗質
導指接公豐優
試導送平富良

全程 130元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

左筆權

大預言家 溫哥華
精批命理 標準論相
精卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向

地址：溫哥華唐人區維多利亞街611號
電話：(604) 681-8008

京士威駕駛學校

KINGSTON DRIVING SCHOOL

3355 KINGSTON VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程 130元

教師：黎美英 MAY LAI
教師：楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSTON, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程 130元，並有筆試班
432-7001
馮坤威校長 294-1611

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 108元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人及 P.N.E.區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師多名

地址：823號士嘉堡東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130元
學自動級棍波車

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 108元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

辭遣了一次別役
會花了不少時間
知大家，商量出

來回溫埠・香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代理國內各旅行團・及酒店・與香港價錢相同。保証滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。 加拿大・美國特價機票。

★香港中旅正式委任為加西總代理“在外售券・境內取貨”業務。

為方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者・出國公務員・出國探親公民
在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內
取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。
音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自
行車。各種客貨車等供您選擇。提貨地點分別為廣州。北京。
上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。
拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

醫學研究

卑詩中醫藥學研究會 劉錫翹

大量的臨床和實驗研究資料表明，乙型肝炎與肝硬化及原發性肝癌有關。近十餘年來，中國對乙型肝炎的病原學、流行病學、發病機理、病理、診斷及治療等方面進行了廣泛、深入的研究，並取得成效，特別是應用

本報廣告
効力宏大

□本欄各篇有關中醫藥學著作，只供同好研究之用，特此聲明。

後果，而是通過一系列反應而產生的，慢性感染患者，主要是模體細胞免疫功能不足所致，要清除體內乙型肝炎病毒，提高治愈率，就必須提高模體細胞免疫功能，並認為患者病毒的清除，須從體液免疫與非體液免疫功能着手，如右協德補、乏力半年以上，治療作用。如何達到納差、腹部脹、間每1~2月檢查肝

這一目的呢？近年來相繼見到一些從中醫中藥方面進行探索的報告。

便溏、緩氣、舌質淡紅，苔白膩，舌邊齒痕，脈濡滑。採建理清利法，方用：黨參、茯苓、

男

健康
配藥
食導

臨牀資料證明
中藥對細胞免
起作用的有北芪、
參、杞子、龜板
白朮、炙甘草、陳
皮、法夏、黃芪、
垂盆草、虎杖、板
藍根、紫胡、郁金

不飲
參信僑
朱小

山萸肉、桑寄生、白芍、熟地等；對體液免疫起作用的有紫河車、鱘魚肝油、牛黃、人參、足見麻痛，面浮

【腎陽虛型】：
症見精神萎靡，頭暈耳鳴，腰酸膝軟

吃能

大黃行草
的中藥
了因

句話用
當

黃精、沙參、五
加皮、黃柏、板藍
根等；生地、當歸
、首烏、仙靈脾、
藥：巴戟天、仙靈
、菟絲子、桑寄
、

巴戟、菟絲子、參
三七等對細胞和體
液免疫都有影響。
臨床應用上述藥物
是男女共用之品。

（三）腎陰虛型
是男女共用之品。

歸既然是一味小
藥，強身保健

虎杖、黃柏、黃芪
、黨參。

生、丹參、陳皮、
虎杖、黃柏、黃芪
、黨參。

的作

達到調整異常的細胞和體液免疫，從而穩定內環境，發揮適應力，使體

少寐多夢，心悸易怒，腰酸耳鳴，胸脇脹痛，面晦不澤，脈弦細數，舌質

是其他中藥（一，或者西藥之女性別之分。西藥的性激素

內毒病清除和病情好轉而至康復。當然臨床使用這些藥物還必須按證施

治，扶正固本的原
則配方才提高療
效。現舉一些常見
證型和配方：

赤芍，生熟地，
杞子，山萸肉，
淮山藥，雲苓，澤
瀉，陳皮，劉寄奴
鬼箭羽，紅棗。
有一男人不能
有性別之分，
屬無稽之談。

爲什麼民

「脾濕型」：症
服藥時間均在「歸」的流傳呢
的

患高血壓的原因，雖然與生活環境、緊張與憂鬱及過食禽畜類肉食和鹽量有重

大劑烈，但煙酒更是大敵。故高血壓患者，必須以爲戒。否則，鑒於此，祇有繼續切長血壓增高，容易引致溢血血的危險，就一般香煙、煙絲、雪茄而言，其製品部是用烟葉焙乾後加天些香料而成，烟產直裏

草的本質，含有一種毒質名「尼古丁」，亦稱「菸鹼」，或「烟草素」，此種鹼不含水，爲無色油狀液體，有揮發性，易溶於水，並有類似烟葉之臭氣，一經與空氣接觸，即成褐色，毒性甚烈，只要服下三滴，足

以致人於死。尼古丁又有強烈的刺激性，會刺激副腎髓質，因而使血壓迅速上昇，故吸得過年青年人也會引起眩暈、頭痛、昏迷、慢生博多，更會引起眩暈、頭痛、昏迷、慢生博

現代醫學認為，單純吸烟，釀成高血壓的可能性不大，雖則如此，但有遺傳性

及乙型肝炎病毒原抗體系統和有免疫指標，取得根據，結合臨床，更合理調整治療方案。

把當歸誤作「荷爾蒙」來虛
這是受了「男
人講：『男人唔
能吃當歸』」這
種講法是否

——朱小姐

果。

男人能

錯誤的。這一種普通的常用藥，在很多方劑中歸。因為當歸是中醫婦科的中藥，而且還

溫。主要的藥理和傷科的主要
一。它可以
跌打損傷，亡
抗維他命B缺乏

也是許多人喜歡，經常與丹參花等配伍。因歸有補血作用

界上所有的食物，在使用時都沒有男或老年體虛，它還可以治婦科的主要藥物。後血虛性便秘。

它常配白芍、川芎。除此之
外，熱地等，主治婦歸與其他中
女月經不調、痛經，還可以用來
閉經等症。從現代化療。由此

代藥理的角度來研究，當歸的揮發油能抑制子宮肌肉，使子宮弛緩，而水

溶性非揮發性成分的迷信。

[illegible]

不利。什麼飲品對高血壓患者不利呢？

容便，的
再說，易會，熱
，破漸，量
，裂，血，另
，嗜，消，方
，酒，失，面
，人，彈，，
，一，力，血
，中，而，脈
，常，硬，憤
，豪，化，張
，飲，一，，
，逞，腦，那

發一種慢性的腎臟病，是飲酒過多（指經

上述顯見，烟酒對神經、血
液、均屬不利，爲了健康，特
須禁戒。

賢欣黃行茸參信僑

健康信箱：好多中醫都鍾意用當歸配藥，又聽人講：「男人唔食得當歸」，這種講法是否正確？

——朱小姐

朱小姐：「男人唔食得當歸」這句話顯然係錯誤的。

當歸是一種普通的常用中藥，中醫在很多方劑中都用到這味中藥。當歸的性味是甘溫。主要的藥理作用是補血、活血和調腸通便，並且有抗雄他命B缺乏的作用，也可以用來許多人的中藥，也是很多人喜歡。

當歸歸作「補血藥」，把當歸歸作「荷爾蒙」一來，這是受了「一男不能食當歸」這的影響，而造成極其惡劣的結果。

因為當歸是中醫婦科中藥，而且中醫內科、中藥和內科的主和偏科的主要。它可跌打損傷，經閉，肌肉關節，經常與丹參

伍卓琪

[illegible]

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

中華特價中心

花旗參七折優待

本週特價品：

總店 片打東街一三五號 花旗參七折
瓷器茶葉八折

古巴蝦	71 up	1kg	\$10.49 合
古巴蝦	100 - 120	1kg	\$7.49 合
好立克		400g	\$2.99 樽

地址：片打東街一三五號
片打東街二九九號
奇化街二二七號
烈治文第三路六二〇〇號

數量有限，售完即止。

慳慳公司 時新食品公司

本週推出以下特價肉食：

原件一級
上新鮮豬扒



每磅\$1.99

牛腩 每磅\$1.59

慳慳公司：奇化街二三九號
時新食品公司：片打東街二七九號

嘉麗美容中心

Viva Kalai Beauty Centre & Hair Design

3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.

☎ 875-6300 ☎ 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho)

喬遷新址氣象一新

酬謝貴客八折優待

(四月底止)

髮型設計部

染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理

按摩、漂白及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、

黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑、

特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛、

法國熱能倒膜、頸部護理

紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化粧班

指壓按摩、精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化粧品。

營業時間：星期一至三上午九時半至下午六時

星期四、五上午九時半至下午八時

星期六上午九時半至下午五時

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

☎ 253-4706

免費估價 取價從廉 24小時服務

修理：餐館 雜貨店 家庭電器

冰櫃 大小冰櫃 洗碗機

製雪機 乾洗機 烘乾機

裝置設計 空氣調節



北京參茸行

特價貨品介紹

500g 甲級杭州白菊花
每包\$2.25

武溪蛤蚧大補茶
每合\$13.60

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機 製雪機 凍房

日夜服務 TEL: 255-8338

買賣：爐頭 炸油爐 凍櫃 士多爐 切肉刀 製雪機

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、

燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、

牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、

銀絲卷、豆沙包、花捲、

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-1554

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Hongkong Bank



地址：華埠
電話：六八三·九六一號

行貸款部接洽
歡迎移民
可定利率或浮動利率
辦理簡單
為你提供
房屋貸款
快捷

匯豐銀行

用兵要精 用藥要正 僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴傳中醫師

分行禮聘黃欣賢中醫師

免費解答中藥調理健康問題

地址：總行：奇化街261號

分行：片打東街141號

電話：682-2621

電話：669-1834

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 April 4 - April 17

540克 Yangtze Bridge
Canned Lotus Roots

長江蓮藕

\$0.79

1磅庄 F. Y. L.
Tapioca Starch

富源隆生粉

\$0.62

3½安士 Golden Grains
White Jelly Fungus

金穗台灣雪耳

\$3.89

4公升 Planters
Peanut Oil

高帽牌花生油

\$10.39

256克 Maling
Mackerel In Tomato Sauce

梅林茄汁鯖魚

\$0.55

284 ml. Lantern
Asparagus Tips

燈籠牌露筍尖

\$1.39

2公升 Table Salt

幼鹽

\$1.49

500克 "PRB" Pickled Veg.
Harm Soon Choy

東莞甜酸菜

\$0.79

250克 Pagoda
Lungkow Bean Thread

龍口粉絲

\$0.79

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會堂
Pager 645-5368



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
● \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368



▲ 6810 FREDERICK ST.
全新屋五房豪華。大地。
\$207,900 梁寶琴及黃會堂
688-7888



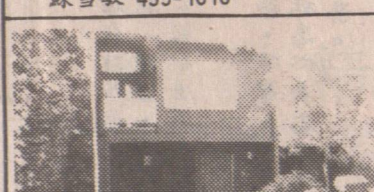
▲ 7372 INVERNESS VAN.
31x139 \$195,000 一年新。上
三房下三房。黃會堂 645-5368



▲ 2412 E. 27TH AVE. 33x108
樓上三房。樓下二房 \$12,800
蘇雪敏 435-1010



▲ 7329 KNIGHT ST. 34x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會堂 645-5368



▲ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



▲ 720 MAIN ST. 51,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓房人街
黃光照 645-3232



▲ 8011 12TH AVE. BLG. O.T. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022



▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人街。
\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 142 E. 20TH AVE. VAN. 32x122
上2房下1房。臨街夾20街
\$97,000 黃光照 645-3232



▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會堂 645-5368



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 1806-2020 BELLWOOD AVE. BLG
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4+中1+下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會堂 645-5368



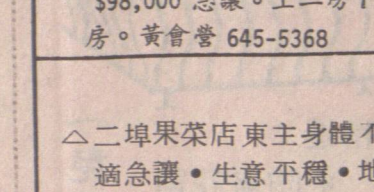
▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



▲ 3223 E. 27TH AVE. 33x110
\$98,000 急讓。上二房下一
房。黃會堂 645-5368



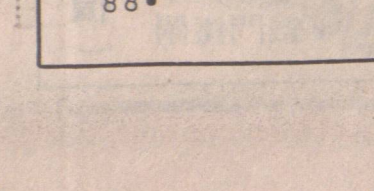
▲ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩廳
\$145,000 陶祖國 680-6022



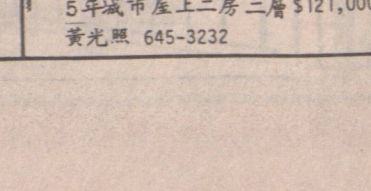
▲ 5820 CURTIS ST. B.B.Y.
三層高五睡房兩廳。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



▲ 2241 E. 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888



▲ 1815-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000.
黃光照 645-3232



▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



▲ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽 二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET. 約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



▲ 唐人街地王片打定街。三層石屋現樓字25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
開價 \$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日

上午十一時至下午三時

出售或出租請電：688-7888

公用停車場直達每一單位

豪華餐館出售
約一百座位。唐人餐館。約12
年新樓宇。設備好。有酒牌。
生意穩定。停車場。每月租金
約二千三百。TRIPLE NET MAIN
夾12街。梁寶琴 688-7888

唐人街餐館平賣
頂手實二萬五千。八十座位。
豪華新裝修。酸枝椅柏木古式。
廚房大。有酒牌。一切設
備齊全。位於街舖。梁寶琴
PAGER 438-2333#7011

唐人街地王舖出租
約三千呎。樓上可做餐館或寫
字樓。商業每月租金 \$1,500
TRIPLE NET 梁寶琴
黃光照 645-3232

小型購物商場
▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000。
黃會堂 645-5368

酒樓出售
近華埠酒樓。鐘開辦席。
頗有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鐘植垣 PAGER 645-6655

▲ HUFFY'S DONUT 京士咸夾 EDMONDS
地點好。設備價值超過
\$80,000 開價 \$89,000
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 位於繁忙1248 ROBSON街零售商
店。租平。費用小。收入高。
價 \$28,000 黃光照 645-3232

▲ 5754 CAMBIE ST 唐人街餐館。經
營星加坡及台灣餐。45座位。
好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232

▲ 急賣 \$55,000。喜士定夾乃厘
大型餐館。取價平過設備價
值。鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 610 W. BROADWAY 幹貨舖。地
點好。近V.G.H. 售 649彩票。
每日生意五百。東主離國急賣
\$45,000 鍾植垣 PAGER 645
-6655

▲ 406-1045 BURNABY
一睡房850方呎。
\$99,000 陶祖國
680-6022

▲ 3378 CHURCH 上下各兩房
地 33x122 \$115,000
陶祖國 680-6022

▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會堂 645-5368

▲ 4370 IMPERIAL ST. BLG
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分兩。
黃會堂 645-5368

▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

楠記
裝修工程
水電工程
土庫工程
格房工程



大屋有泳池及BB
十四萬五千。
適中。生意旺。每
週買生意亦可。
祇 \$49,000。
街角地舖大翻新
開價十二萬七千。
土庫完成二睡房單
。新石米。新雙層

只 \$49,000。
街角地舖大翻新
開價十二萬七千。
土庫完成二睡房單
。新石米。新雙層

DAVID YEE
余健夫
Bus. 873-4811
Res. 274-3649

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

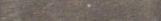
各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

各三睡房。個半浴
。開價 \$185,000
土庫完成。佔地半
。\$130,000
角夾菲沙。有三

 **NORTHRIDGE GROUP** 327-1111
恆生實業有限公司
 6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111



涂念官

DAVID TO

住宅：327-7004 傳呼機 645-8926

327

- △市中心兩舖四柏文商業樓27萬有商量。
- △果鋪連三房實業，生意及貨，位於大
- 街，十五萬五。
- △46街夾細街街角，卅餘年三房出租屋
- 打屋地，只售七萬七。
- △現金收購舊屋及吉地。
- △可改建樓上三房客飯廳，樓下全部
- 完成兩房33年新，地2,128，只售十
- 萬九。
- △歡迎委託各類生意或物業海外發售，
- 及承建新屋。

▲本李比十年新兩房城市屋，環境優美
保養一流。有蓋車位交通便利。廉售
七萬八千七。機不可失。

王震漢
THOMAS C. WONG
住家：298-2961

四月新盤

▲高吉林85座地老字號華香餐館，有停車場。豪西會識廳。價十一萬。
▲百座位豪華西餐扒屋。落座二埠旺街。鄰近在興建中快餐店。降價七萬九。
▲本舖位近西餅店兼營茶餐廳。價六萬。
▲西百老匯70位餐館。日營約五百價五萬。
▲本拿比唐魯餐館生意連物業十六萬。

▲李德福新單層舖。35x100 地。有批約。好過買屋收租勿失良機。
▲十組柏文。1 鄰近METRO商場。年收約四萬。管理簡單。價四十一萬。
▲柏文地。列治文市中心書屋多間可申請建城市屋。價十五萬起。

柏文七近一 \$280,000
雲東五街近一 櫻桃約23年新。
55x22 地。另有寫字間。



ROBERT KU 精通國、粵
顧景耀
 住宅: 430-8178 (免費估價)
 傳呼機: 645-3581

▲多間收租栢文城市屋。由\$370至\$1,000東區或西區。投資。自住皆宜。詳情查詢。

栢文城市屋

▲般拿比五房栢屋地。土庫剛完成。全屋現租七百。可分地建屋或栢屋。價十一萬餘。請速電。

屋出讓

▲翻新一層屋。地點好交通便利。近學校。蘭菲區。

▲16年土庫新地也。六睡房三廁所。及交通極便。只12萬餘。

商業或實業

▲著名雲峰中式酒家。東主退休。生意出讓。叫價二十餘萬。

▲西區實業\$9X12。業主保證投資利潤不少於15%。詳情垂詢。

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住家: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202

▲ 41年新磚石康屋。漏地43尺。近
PICKER夾乃岸。三房兩浴室。叫
價十二萬餘。

▲ AUTO ELECTRIC 生意。業主因病急賣
年賺四萬餘。請試還價。

▲ 炸油漢堡飽。生財器具出賣。叫價
一萬五千。

▲ 汽車修理廠。位於繁忙地點。有工
C B C 工作租平有前途叫價三萬餘

雲東業鋪。免頂手續費
▲ 地點旺。租平。只需點存貨
。良機勿失。請盡快！



馬國輝 公司: 327-1111
FRANCIS MA 住家: 261-1585
中文呼機: 667-0961

▲東區47街近麵樓上四房樓下兩房、廚廁齊已租出。全部翻新。西人屋主。十三萬九千。

▲東區舊拔街近27街。樓上四房一千四百多呎。樓下三房廚廁齊 40x122。價十四萬五千。

▲列治文區工業地 66x122 呎十萬九千。

▲B C省埠仔企連那餐館有酒牌停車場百多坐位。生意廿五萬元。

▲東區46街近魯拔街新屋一間。紅瓦屋頂。熱水暖氣。土庫完成。二十一萬元。

▲東區30街近菲沙街。樓上三房兩廁。樓下兩廚廁齊。十一萬九千。

▲東區 ROSS 街近37街。樓上三房。樓下兩房11萬九千。

▲西區62街近 CHURCHILL 學校。21年屋 33x122 樓上三房。樓下兩房。十七萬五千。

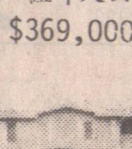
▲東區16街近乃街法雙屋 46x122。樓上兩房可加一房。樓下兩房。廚廁齊分開電錶價十三萬九千。

VENUS FUNG 馮冰
 公司: 327.1111
 住家: 461.3183

新屋減價
 總實 \$185,900



▲ 近唐人埠16年新柏文
 十一組年入四萬多。
 價 \$369,000.



▲ 地大 . 四房屋 . 土庫
 完成 . 只賣 \$109,000.



▲ 豪華新屋頂 頂水暖氣
 二十六百呎六房四廁家
 庭房 33x132 近京士威



▲ 翻新半屋城 多利亞二
 街 33x122 四房兩廁
 廁 \$109,900



陳悅明

RES: 438-5594
PAGER: 680-5088
公司: 327.1111

DAVID CHAN

SSSF

▲西區 12 年靚屋，樓上三房兩廳，樓下完成，角角地，近學校巴士，開價二十萬餘。

▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地 44x112 開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文有三萬八千元可接供，近巴士站學校。

▲東區單身柏文近百老強街及 KING EDWARD 學校，開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮魚檔出讓，生財工具萬全，每年生意額約五十萬，售四萬五千。

▲南區 靚屋海景山色盡入眼簾，開價七拾餘萬。

▲北區出賃約二百座位，有烈酒牌，開價十餘萬。

▲SURREY 工業地一塊，開價二萬元地皮出售，開價萬九。

住宅：
879-9296

李經緯
FRANK LEE

公司：327-1111

房 屋

▲近京士威、廿多年40地、千一尺、三房、新土庫兩廳房廁、屋帽一流、十三萬餘可買。

△兩房大柏文、二樓、角位、走馬騎樓、十分鐘巴士到唐人埠、六萬左右。

列治文

△腰形游泳池、四房半新牛、複式二千多尺、漬水浴池、一流地氈燈器、交通便利、17萬餘。

△近NO.2RD 九年三房、兩層、上層近千二尺、兩廁、十二萬餘。

生 意

△西餐館二埠心、大旺、百五位有酒牌、價七萬餘。

△般那比作鷄店、位於購物中心、批好、生意不俗、價九萬餘。

 **李宇樞** **JIM LEE** BA RIBC

住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

△有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

▲ 肆行唐番餐館或連業出賣。餐館有九十座位。有深淡兩牌。樓上上二睡房單位。生意叫價八萬餘。賣者十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。

▲ 6085 KATHLEEN AVE., 本那比。三睡房三層大屋。有租收。拓文地。有起高樓機會。叫價九萬餘。

▲ T1334 GRAVELEY. 雲東區。地大 33x122。拓文地。有入息及起拓文機會。

▲ T1340 GRAVELEY. 雲東區。33x122 樓上下分租。每月只租 \$ 770。有風景及前途。

▲ 近麥坤入息屋。近學及搭車非常方便。叫價八萬餘。

▲ 二睡房拓文。自位。八百餘平方尺生活地方。包爐。雪櫃。熱水暖氣。叫價五萬餘。

恒生地產實業燕梳公司

電話：327•1111

24小時服務

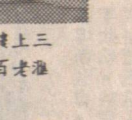
蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失



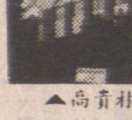
▲ 兩車房正屋二舖面樓上三房
 位宅單位處蘇大百老匯
 廿萬餘。



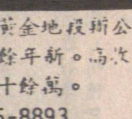
▲ 喜士定街西式麵包
 舖。好收入。適合
 單人經營。壹萬餘



▲ 東東村近學校公園及巴士
 44x120 十二萬餘。



▲ 高貴朴黃金地稅所公
 樓。十餘年新。高次
 入。三十餘萬。



時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

Canada Trust Realtor 

6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.

ANNETTE LOUIE 雷太

公司: 273-3161 住家: 277-7375

廿四小時·忠誠為您服務·通粵英語

△三睡房位於新區。兩火爐。大廚房。橡木對爐。家庭房。兩個半浴室 \$160's

△豪華獨立三睡房城市屋
高尚地區。火爐。遊戲室。三浴室。兩車位。
熱水缸每 \$145,000.

▲大型餐館。有酒牌。一流舞池。位於BC省OSOY00S埠。旅遊勝地。想大錢。堅固樓宇。有冷氣。包括一切生財器具。\$250,000.



PARK CITY
REALTY LTD.

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 **438-8811**
 住家 263-4721
 傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價・忠誠服務

百勝地產公司



屋主急售

▲東區10年新靚屋・近域多利及18街・正厝二房・有飯廳・土庫完成兩房齊・售十一萬八千九。



熱盤

▲東區全新三層靚屋・近域多利及48街共二千四百餘呎・土庫完成共五睡房三廁三車・旋轉樓梯・天棚紅瓦頂及熱水暖氣雙車房



△東區全翻新四睡房共四睡房・一千三百餘呎・有土庫33x129
近域及28街・售十一萬八千。



▲東區高尚住宅區・近香港廣場37年名屋約1座・正厝四房約二千呎呎・土庫部份完成48x136呎向地有雙車房・兩套連・售十五萬九千九。

屋主急售

屋主急售

屋主急售

屋主急售

▲東區全磚新屋三層現屋共四睡房兩廁一千六百餘呎雙車房 3x127 近松栢苑夾 7 街。售一萬三千九。

▲東區全磚新屋三層現屋共四睡房兩廁一千六百餘呎雙車房 3x127 近松栢苑夾 7 街。售一萬三千九。

▲東區八年新屋近乃勝夾 7 街 33x122 正層三房兩廁一千三百餘呎。土庫完成有兩房兩廁齊。售十五萬九千九。

▲東區新屋近乃勝夾吉士安正層兩房。土庫完成新式房齊租出。有車房。並設全及浴室。地 33x122 售十萬九千九。

▲東區新屋近乃勝夾吉士安正層兩房。土庫完成新式房齊租出。有車房。並設全及浴室。地 33x122 售十萬九千九。

KEYSTONE REALTY 恒基置業

公司: 261.8118

胡鶴洲

KEN WU

住家: 420.1851
420.4962
直達中區傳呼 667.3989



▲市中心中西餐館，有酒牌，裝修新穎，舖位，三萬餘，特平抵買。

▲六組，柏文，市中心，租客常滿，月入二千三，純利二萬餘，最佳投資，九年回本，開價廿三萬。

▲佐治近域多利四房兩層屋，二單位，地，地點好，特平八萬六。

▲A438 SLOAN 大廈，月入千元，屋兩層，道，位，僑人街，遷家，九十位，租平地旺，有製麵機，燒烤小菜，堂食外賣，賺錢機會，平讓九萬。

▲喜士定街餐館兩舖位 60 位，平租生意穩定，六萬元，租平批好，四萬餘。

▲二樓新型西餐平扒屋，日營八百，取價十萬。



ALBERT TANG
 RES. 879-9605 傳呼機 667-0636



MULTIPLE
 REALTY LTD.
434-1431



JOHN Y. WONG
 RES. 291-2583

二 人 工 作 只 收 一 人 報 酬
 熟 手 為 你 爭 取 最 佳 效 果

鄧啓東

黃譽升

JOHN Y. WONG

▲ **MISSION** 連仔十畝地連屋一間、價十萬餘。

▲ **PEARL** 街 KINGSWAY 北面對入一街口、地大 47.18 畝、地庫完成、有二房、房廳廳、價十二萬餘。

▲ 莫仔爆急售、位喜士定街近乃磨店主另有他謀、售價減至七千餘、有志小生意者福音、請從速約看。

▲ 價九萬九千九。

▲ 2823 VICTORIA RD. 翻新靚屋、扞屋地 33x122 地勢平坦、地點適中、開價九萬九千九。

▲ 溫哥華特式屋位 8 街東近蘭非。價十五萬餘。請速垂。

▲ 湖大一睡房柏文、位 7 街近 CLARK DRIVE、另有花園、天然氣壁爐、車位、儲物箱等等、只售四萬餘抵買。

KEYSTONE REALTY LTD.

李志雄
ALLEN LEE M.B.A.
公司：261-8118
住家：263-3842
直捷中文傳呼：645-3896

急售！急售！

◎生意連實業◎
日營四百零漢三睡房樓上
地 75X120 DEEP COVE 底
價十八萬九計還價。
勿失良機。

△六年新七綫入息柏文。年入三萬八。
開價38萬。

△唐人埗玆屋地兩塊 25X132 開價六萬九

△域多利41。三睡房。33X122 十萬零五

△一睡房柏文。600 呎呎。由四萬起。請快！！

△果舖近 U B C 千餘呎。日營四百。二萬。

△果仔舖。日營二百。只叫九千。

△西區咖啡室30座位。日營四百。每日時間
7am 到 3am 叫價六萬。

PARK REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG
張冠龍
住宅 434-9375
Pager 687-7711
#1213



16年新屋 \$125,000

△ 抵買 16 年新屋 5634 TYNE 近京士威上三下三
共六睡房二套半浴室二廚房完成有車房可隨
時入住。

抵買咖啡濕 \$17,000

△ 雲埠市中心咖啡濕旺區工作時間短設備好請速
來電查詢。

000-242

▲ 六年新屋乃夾磨 30 街。二套半浴室。二客廳
天窗新式設計。屋主急售 \$139,000



MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc

中文直接傳呼 667-0933
 傳真 667-0933
 電話傳呼 (住宅) 254-7333

◆ 新屋數間擇吉建造中。地點好乃街夾東54街。格調高尚甚非及乃屋。東54街近香積區。歡迎投資屋換新屋。免費估價。

◆ 八年新溫哥華特色屋十五萬餘。◆ 42年兩房屋乃磨街區。土庫全部完成。◆ 東6街兩房屋。土庫完成。行屋地段。標單地。十萬九。

◆ 東六街。◆ 東33街近域多利兩房屋有土庫九萬九。◆ 37年新兩睡房屋。近乃街及東50街。開價七萬八。

◆ 兩睡房屋土庫完成。十萬九千。◆ 廿餘年新三睡房屋土庫完成。十二萬。◆ 雲東區16租相文好收入。56萬。◆ 離貴米仔鋪營業熱鬧。售64.9。開價四萬九。

MULTIPLE REALTY LTD.
 住宅：879-1845
 公司：434-1431
 傳呼：667-3926

蘇肇祥
PETER SO







△39年石米牆屋・樓上二房・樓下二房・各有廚房・出租・短街夾44街價十萬餘。

△樓上兩房樓下完成各出租・近乃街八萬四千八百八十年新・三房屋・近京1威・價十二萬八。

▲士多舖樓上四房・樓下舖位・價二萬四千八。

▲樓上二組桁文・樓下二舖位・地多到41呎・價廿八萬。

▲街角商業地皮5800平方呎・NEW WEST 增價五萬

廣東大亞灣核電站興建

大陸、香港科學家將攜手研究生態及環境影響

【本報專訊】記者今天從中國科學院獲悉，中科院南海海洋研究所與香港中文大學合作研究廣東大亞灣核電站的建設對周圍海域可能產生的環境、生態影響。

中科院政策局負責人張顯明教授向記者介紹說，大陸、香港兩地專中最大的中外合資項目之一。一九九三年投入運行。在正常運行的情況下，八四萬千瓦，發電量，它所排放的冷卻水對周圍海域的溫度、鹽度、生物和魚類等產生什麼影響，探討在海水溫度略有上升的條件下，如何利用它發展海水養殖。

張顯明說：「香港非農漁業發展，在利用核電站方面，通過與大陸合作，通過與香港中文大學的合作，對大亞灣核電站的建設，進行調查、模擬、試驗，研究生物在核電站附近海域的生存情況，這個項目還將有助於促進核電站附近的海洋生物學的發展。」

南海海洋研究所所長盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

盧漢卿說，該所與香港中文大學合作，在一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站，特別在牙牙方面，建立一個生物試驗站。

香港加拿大商會

推動加港貿易之輪

【溫哥華訊】據省報「溫哥華」報導，溫哥華加拿大商會，於三年前成立，目前正積極推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

該商會主席表示，該商會成立以來，一直致力於促進加港貿易，並與香港加拿大商會合作，共同推動加港貿易之輪。

新幣兌美元

升至卅三點九

【台北十五日電】新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

據外匯市場消息，新台幣兌美元匯率，今日升至卅三點九。

華僑港台同胞

領回大陸房產

【本報訊】據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

據中新社消息，華僑港台同胞領回大陸房產。

文勝賽馬佳選

不鼓勵投注

【本報訊】文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

據本報訊，文勝賽馬佳選，不鼓勵投注。

伊文思在北京「英語角」

與中國學生交流

【本報訊】伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

據本報訊，伊文思在北京「英語角」與中國學生交流。

公司電話：438-8161 經理：關聯耀

關伯興
PAH QUON
住宅電話：
294-0089



資移民。一小型商業中心，有雜貨舖、洗衣、餐館、子遊戲、齊濟一堂。上午住單位，生意興隆，四點出餘，離華埠一小時。

- ▲四鎮位連四伏住宅 \$300,000。
- ▲三千呎餐館物業 \$360,000。
- ▲士京東路 31 2 7 號商業樓 \$275,000。
- ▲御馬路 18 街，4 5 6 呎單層二房屋，永放地。七
- ▲北京名廠商業樓，四伙收租，四十九萬五
- ▲大馬小型土多，日營約五百餘，有五房屋
- 六千餘，減售一萬二千。
- ▲小酒家業樓，租或售。
- ▲錫街近 25 舖，實業，二十三萬。
- ▲單邊土庫舖，樓上三房，價廿一萬五。
- ▲士京威近兩層內舖，十八萬八。



 加華實業 · 燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY INSURANCE AGENCY LTD.
377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA

譚以建
MICHAEL TAM

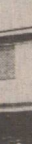


TEL (604) 872-6681 733-7383

Autoplan

燕梳按揭 代建樓宇	租賃管理 忠誠服務	免費估價 協助移民
--------------	--------------	--------------

Autoplan Reminder
 Coverage has changed for equipment in recreational vehicles and for sound and communication equipment and some other permanently attached items. Please refer to the 1987 Autoplan Motorist Kit for details and check with your Autoplan agent to be sure you have the coverage you need.



兩特大三睡房
三睡房單位 •
最佳投資物業
\$9,000

383





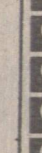
7968 INVERNESS

樓上兩睡房 • 客廳 • 飯廳及廚房 •
樓下有兩睡房 • 地大 41x120 • 現租
\$650 • 交通方便近學校 • 開價
\$119,500 • 請電劉偉光 872-6681
或 645-3866

2x99 內外翻新 • 樓上兩房
• 各自門戶出入 • 現有一
月入 \$875 MABLE TAY 872-
6035

△ 三
睡
房
廳
房
及
售
價

△ 三
睡
房
廳
房
及
售
價



NG 外贈 • 土
\$450 • 交
千 • 歡迎
645-3866

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
LOWER RATES BETTER SERVICE

廿年經驗
保證滿意
代理置業投資

▲代業主管理商業樓宇
柏文、房屋各種物業
代收租金、經驗豐富
專業水準、手續費廉
歡迎查詢。

實事實業燕梳

歡迎來電詢問。

司啟

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮洲、福建等方言。本公司可為賣主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205 —1651 COMMERCIAL
251 —4100

△柏文地可興建12單位
每戶有風景・連地基
圖則29萬9千・

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

雲西款式...雲東價錢!!

超過 60% 省錢

Eton Villa

2255 ETON ST.

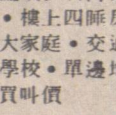




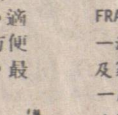
新盤
新盤城多利街夾東22街。樓上四睡房。適合大家庭。交通方便近學校。車庫地。最抵買叫價



新盤
FRASERVIEW 豪華大屋一流名師設計。樓上四房及家庭房。樓下自備大露台及大 WHIRLPOOL 優美地段。好風景。地大50x123 共3900方呎。叫價二十餘萬。請快。勿失良機



新盤
近東41街夾VILLARIAN街樓上三睡房。十呎完成房一廳。32年房位於好地段66x100呎地。最好投資良機。



生意
西酒得華。近PARK ROAD商場。陳生草地水果店及花舖。出售LOT0 46做批發大餐館。最近麥基。開價六萬。

公司 住家 唐人 可作 超 積26

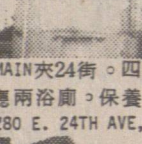


EMILY CHU
37-5571 朱太
24-8716

公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513



▲ MAIN 夾 24 街，四睡房一廳兩浴廁，保養一流。
280 E. 24TH AVE.



▲ 33x146 平地，兩睡房一廳交通方便。近學校，開價 \$98,000 可議價 2982 ADAMC

SHARON LUM
林麗儀





租柏文出賣，有 10% 利
(CAPRATE) 舊年化五萬元
左右裝修，合教火律提，
不失良機。

**KINGSWAY 夾 KNIGHT 的
DELICATESSEN 出讓地盤一流**
面積 700 方呎，\$29,900
包括所有機件，約可從
新裝修。

**兩房夾 20 呎廚房，上
兩房一廳，下兩房一廳，**
月入 \$875 保潔一流，開
價 \$99,000 勿失良機。

公司: (804) 251-4100
住宅: (804) 879-7583
傳呼機: 680-9718

△新盤 2128 E. 32ND AVE.
近 域多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地盤價九萬多請快

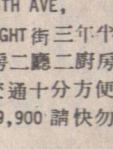
△新盤 1105
近京士威
新。樓上
三浴廁等
近小學。
失良機。

△新盤香檳
及家庭房
家。地大

RAYMOND
HO
何文興



16TH AVE.
KNIGHT街三年半
大房二廳二廚房
● 交通十分方便
\$139,900 請快勿



△ 新盤2188 NEWPORT
近城多利及62街
樓下二房一廳、北
近小學、交通方便
賣。價十六萬多。



● 寬大五房二廳
保養一流環境優
美
\$110萬—17萬多

▲ GASTOWN 商業樓。好
● 開價四十萬

● 呎價十五萬餘

M
材
公司
住家

△ 新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及五街二房一廳
價六萬五千九。

(AS REVIEW)
度：三房
大 66x101
● 屋主急

▲ 東區特色。地大，上四房，複式客廳、飯廳。冷空 JACUZZI 下二房一廳手工一流。叫價二十餘萬。

而景。好租約

YOUNG
文泉
7-14100
53-1229



3273 WEST 11TH AVE.,
三三房一廳及樓下二房一
保養一流。屋主自賣。
八萬多。有價調。

\$98,000可還價 2982 ADANAC

 ▲二睡房石木屋，位拿拿比
 電話公司附近，地盤靜，
 治安好，交通方便有便基
 地，40x39，土庫有一睡
 房，開價才九萬九。
 ▲明街排字舖出讓。有五架
 全銅排字機，可排中文，
 大陸簡體文，日文，英，
 法文等。一流投資，賣主
 願留下教路。開價\$179,000
 詳情請來電。
 三街
 ▲好屋急售
 樓上 960
 樓下另處
 房，連屋
 地 25x10
 八千九
 坡頭雪蘭
 指電 PAT
 437-5577
 351或

價 \$99,000 另交民團費

LUCKIE LEE
李樂基
 公司 437-5571
 住家 299-9747



主廚上下裝修
 又有二睡房、
 睡房、廚房及
 房有自動開關
 園價才八萬
 括所有傢俬
 彩磚+泳池
 ERING 公司：
 或住家 251-2
 李樂基 299-

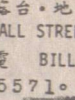


▲雲石有形古屋盡豪價、
 地庫極靜有景、地大 33x
 138、保養一流、樓上
 二大睡房、樓下一睡房、



優美風景租文

▲一廳一房，保養佳，有山水風景，天然汽火爐，庭台，地下停車位，近WALL STREET 勿文戲院，請電 BILL WONG 437.5571。



▲租文區，早遷地可重建租文，有投資價值近COMMERCIAL 及一街，開價合理。請電 BILL WONG 黃志威 林洽 437.5571



▲全新屋 134 (近KNIGHT 二廳後下廚，環境優美交通才十七幾九，BILL WONG 437.5571 5209林洽)

BILL WONG
黃志成

公司: 437-5571
 住家: 438-5209





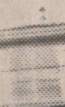
E. 137TH AVE
 樓上三房
 二房一廳
 方便、開價
 請速電:
 志成公司:
 住家438
 勿失良機。



新 盤
 ▲特選買新屋，樓上四房二
 廳，樓下一房一廳，環境優
 美交通方便。請電 BILL WONG
 黃志成 437-5571 接洽。
 勿失良機。

**豪華二房設
手斷裝飾物
裝買物
銀請**

**▲堂皇大屋、
四房、大廳
邊一房三子
面積三千工
建恭師手工
熟門貨、請**



 大 40x132，樓上
 家庭室，樓下每
 設備整全一流、
 尺、地點優美、
 流、叫價 \$225,000。
 陳太。

7-5571
4-7382

MAUREEN
CHAN
陳太

正屋有書房、間價 \$148,500

△特出獨有雙屋材料一流
熱水保暖、三層高、樓
上三房有陽台、中層客
飯廳、土庫全新一房

●樓上三
一廳、近
一萬多

 **唐記建築裝修**
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保水新政府
君夜嚙裝或
滿應煤或法
意召氣修理
牌

曹振興

MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉

住家

電話: 434-1443
傳呼機: 680-7331



新盤 大廳二房，土庫完成，保養良好。二來乃街，非常罕有，開價八萬五。

新盤 兩房中大屋，土庫兩年新，完備兩房保養好。33x120 近喜士定夾片打街，價八萬九千。

急售 華埠央士打，土庫全新靚屋，土庫無條件可拆伙七呎半只，按揭價九萬三。

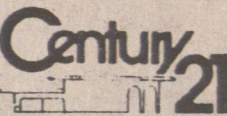
急售 烈治文一年屋主樓兼一流，三房大屋及乃楠，開價十三萬四。

急售 西區果樹年總收入約16萬，經營十多年，因乏人手收到實售五萬。

急售 廿餘年近大屋，土庫完成，保養一流，硬木，近乃磨，開價十一萬餘，不可不看。

已售

已售


廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住宅: 321-5345
星期日十二至四時開放


YULAN WONG
△乃夾32街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房、各
房齊備、開價十二萬餘、星期日午十二至四時
開放、4880 ROSS ST, VAN.

熱 盤
△ 33x12 三睡房兩廚房、樓下完成硬木地板、一
手業主、十二萬九千九。

△烈治文複層式屋、三睡房、20餘年新。
開價十二萬、屋主難離急售。

▲ 2581 CHARLES ST 近NANAIMO、適合大家庭、6睡房
兩廳、兩廚三廁、三個獨立門口、十一萬餘。



涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423

MULTIPLE REALTY LTD.

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.



涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452

★ 精通國粵語 ★

中文傳呼機 645-8912



恒基置業

柯其毅

KENNETH AU

KEYSTONE RLTY LTD

公司：261-8118 住家：327-1689

三一八號
屋列治商場

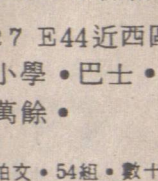
● 現金購買商住物業 ● 免費估價 ● 隨時時聯絡 ●



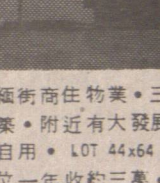
△ 127 E44近西區附
近小學。巴士。售
十萬餘。



△ 大型柏文。54組。數十地下
停車場。17年新。地大214x132
年收廿六萬元。售百餘萬。請
查詢。



△ 小型柏文。12組。年收六萬
餘。地大75x116有發展潛質。
首期數萬售四十餘萬。初置業
良機。



△ 極新商住物業。三層石炭
建築。附近有大大發興。宜收
租自用。L07 44x64 後面泊
車位一年收入約三萬。售卅餘
萬。

△西區 好地點 超級市場年做一百
卅萬 • 東主經營五十年 • 生意穩
定 • 租約長 • 廉售17萬餘

△著名餐館 • 高美海鮮牛扒屋 • 地
點好 • 設備新平租 • 約長 • 廉售
九萬餘 •

△西區 兩年屋 • 樓上四房兩個半廁
所 • 雙車房 • 好地區 • 地大 33x130
• 售廿五萬餘 •

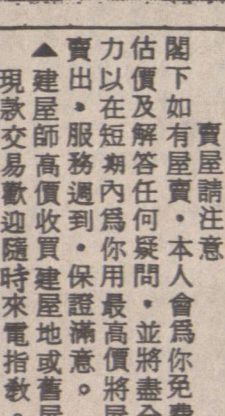


李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE



☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

實業請注意

閣下如有屋買，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最優質將屋賣出，服務週到，保證滿意。

●建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易歡迎隨時來電指教。

專門代客起新屋款式任你選擇。用上等材料及歐洲技師。價錢便宜。服務週到。保證滿意。請隨時來電詢問。

一、新年新屋。近十街。樓上樓全完成。材料優。保養好。請快。

●意大利人自住。50呎地大屋。樓上三層大廳。樓下可住兩伙人。一熱水暖氣。開價二十二萬四千。

△東區兩睡房。近近治街及咸多利33呎大。開價八萬六千。請快。

●三層大屋。樓上三房一廳。正兩房兩廳兩廁。土庫兩房一廳出租。近京士威。十二萬五千。

△東區新屋八間。開價十四萬九千一十一萬七千。上等材料。手工一樓上樓下全部完成。舊屋換新。或現銀交易。一律歡迎。

△四街近咸多利街入伙。月收一千五百。開價十二萬九千。

●東區四年新。樓上樓下全部完成。養一流。開價十六萬七千。

△近菲沙街標地。樓上二房二廳。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。

●近魯拔街。兩睡房。西人業主。非常乾淨。33呎大。九萬九千。

△東區屋主自建十年新屋。材料手工你話好。41呎地。樓上實用面積一五百呎。開價十九萬二千。

●22街近咸多利街四新屋。樓上樓全部完成。屋主離洋息貴。開價十萬八千。請勿錯過良機。

HABITAT REALTY

438-3501

GRACE & JOHN SHUM

住家: 327.5636

直掛傳呼機可有中文

667-0313

免費估價, 忠誠服務

及沈太

沈慶俊

▲石米屋上三房。下二房。32街。十二萬餘

▲27年新石米上下完成地大 40x122

▲高尚住屋。好景實用面積大。價十三萬餘

▲近橋街上三房下三房。急買十一萬餘。

▲37年新石屎屋。上下完成。地 33x122。價十萬餘。

▲3686城多利街。交通方便近學校。九萬七。

▲差士街三組兩房屋月入息千二元。可接供九萬按揭。價十萬餘。

▲城多利及52。上三房下二房。十一萬餘。

- ▲2990片打東街、地33x132 \$89,900.
- ▲四房乃街及15街 \$81,800.
- ▲蘭菲及麥橋上三房下二房。十一萬。
- ▲唐人街728住宅街。三房。八萬。
- ▲西區十畝租文 \$495,000。入息好。
- ▲急賣租文數間由三萬起。

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604)291-9861 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋・商店・工廠・栢文
餐館・商場
(代客劃圖入則)
裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

劉富
承接裝修
油漆·
土木工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九·四三八九

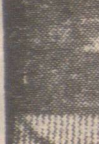
廖德榮裝修公司
內部裝飾 櫥枱翻新 定造廚櫃
定造士多櫥枱 士多貨架
舖面及寫字間裝修
商業及住宅樓宇裝修
公司 430-2018 住宅 254-3390

鄺漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住家: 875-0838


2141 PANDORA
▲ 拓文地。高土庫。
交通方便。開價
\$102,000


474-472 E. 12TH A.
▲ 三組分租。月入
1300 孖屋地。
價 \$117,000.





\$74,000

▲ 近 VICTORIA 和 HASTING
 栢文地、上兩房及土庫
 請速電。



\$1030.00

2347 ST. CATHERINE
 ▲ 三組分租。栢文地
 每月入息 \$89,900。
 開價祇 \$89,900。

實業買賣
免費估價

476 AUBREY

▲近23街衣祿街。地50x105呎。土庫完成27年新。硬木地六房2廁2廚。開價13萬餘。

14W.38TH AVE.

▲市區預屋。土庫完成。五層2房。地47x122'。開價138,000。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873.4811
住家 327.6288

ALFIE MARR

馬耀儼

本人經營一切買賣房屋、柏文、物業、生意、
免費估價、樂意服務。

△雜貨舖西區地點好。售649。門前巴士站。
每日平做七百五十元。價二萬九千。

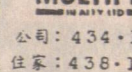
△果仔漲、兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五
百餘。價二萬五千。



△雜貨舖連實業出賣。急售。9機。日營超過750
元。街角地。有泊車位。另有三睡房居住單位。



WILLIAM WONG



公司: 434-1431
住宅: 438-1090



CAROLY WONG

黃武輝
黃薛淑英

- 1) KILLARNEY 區非常整齊兩睡房、有全土庫、2385 E. 51ST AVE, \$119,900.
- 2) 合首次購屋人士、兩睡房屋、新水廁、雙層玻璃窗、342 E.28TH AVE, \$78,900.
- 3) 近菲沙街、580 E.56TH AVE, 三睡房屋、土庫完成二睡房 \$103,500.
- 4) 兩房屋近學校及巴士、新電線、熱水暖氣、有壁爐、569 E.22ND AVE. \$74,900.
- 5) 素里埠三房農場屋、部份新設備、地大 8027-134A ST. \$74,900.
- 6) 一房出租近乃堡、保養一流、潔淨美觀、\$201-2250 OXFORD ST. \$50,900.
- 7) 做餐館生意良機處番餐館本拿比一流地區 \$75,000.
- 8) 餐館生意好機會市中心公園附近湖街咖啡及小食 \$8,000.



KEYSTONE REALTY 恒基置業

LEO CHAN 公司: 261-8118
陳柏良 傳呼機: 667-0537
 住宅: 263-0571

投資移民, 有專門律師代辦。
 担保成功, 免費查詞。

● 收多利夾32街六房三戶, 交通方便
 價七萬餘。
 ● 西士打, 請查詢。
 ● 11. 15單位西區樞文和多間商業樓。
 ● 入面, 業主急售, 價只四十萬。
 ● 乃夾24上兩房下一房, 保養一流。
 ● 近海陸空商場, 收
 ● 出好夾25街全新上三, 土庫完
 ● 乃夾49街十三尺大屋上三房, 下
 ● 三房保夾一流地大47呎16年新屋。
 ● 華埠大酒樓設備齊全租廉長有
 ● 多單位, 年入八十萬, 價十三萬
 ● 勿失良機。
 ● 麵包店, 位百老匯夾麵粉, 收入
 ● 好, 僅七萬餘, 可作投資移民用
 ● 印刷行, 店主因病出售, 位市中
 ● 心, 年入十餘萬, 可作投資移民
 ● 用, 請查詢。



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司: 736-3831
住宅: 430-4501

傅孫哲 CAP FU



柏文・工・商業樓・

△24組柏文近 METROTOWN 地王收入高\$ 915,000

△工業樓近唐人埠及 J.W.T.O.W. 地大適合批發生意
或工廠貨倉業主退休平售\$ 750,000

△商業樓 KINGSWAY 二店面樓上 OFFICE 土庫亦有
店 \$275,000

生意

△唐人埠地王零售店平讓 \$35,000

△餐館位西喜士定街近 ARMY・NAVY 人來人往收入
高八萬餘請快・

— TERRACE 埠餐館連實業平售 B・C・省北部最
著名唐西餐館請查詢

住屋

△\$86,000 VICTORIA 近 MARINE DRIVE 地大

Century 21

DAVID KWOK



TRADEWIND REALTY LTD.
 2710 Commercial Drive
 公司: 872-0321
 住宅: 251-5725
 傳呼機: 667-3093

有價讓。買地契屋。

43街夾力彩路
 完成高土庫
 合小家庭近
 房兩對兩廁一
 房兩對兩廁一
 士學校開價九萬一



▲雲東區。近京士威巴士
 上層四房兩廁。廚廁齊
 完成高土庫。兩房一廳
 廚廁齊。現租八百八十
 五。有車房及後巷。屋
 主急賣。開價只十萬零
 二千元。

▲頂新屋。樓上三睡房，廚房，客廳飯廳，家庭室，樓下二睡房完成。雙車房。

巴士。開價十七萬餘。

歡迎舊屋換新屋。



DONALD MAH

馬偉俊

SUTTON GROUP
West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8

TEL: (604) 986-9321 (24HRS)

△ 東區17年新11街夾菲沙，合法兩伙人居住。
月入\$1,150元。開價\$155,500元。

△ 三單位屋近12街及菲沙，年收入一萬三千四百四十。開價\$11萬5千。

△ 四單位近1街夾COMMERCIAL 年收\$19,080。
開價\$165,000元。

▲ 溫計華東區住家屋近7 AVE夾COMMERCIAL 合法兩伙人居住。上座租出月租3 0 0元。開價 \$99,500元。

▲ 北溫哥華高兩座 (UPPER LONSDALE) 地庫面積100'x127'。風景好，近學校，交通方便。開價 \$226,000元。

▲ 中西餐館市中心，八十位，有酒牌。開價\$62,800元。

▲ 北安店餐館40位，有酒牌，外賣及送餐開價\$45,000元。

▲ 北溫市長街42位有冷氣及酒牌樓上辦公室收價\$45,000元。

▲ 中西餐館在B C 省HOPE埠120座位有酒牌批冷氣年做生意約三十萬年有20個出租位收價\$127,000元。

 DAVID TAM 327-3483 傳呼機 645-2218	達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 AutoPlan 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜	 JIM FONG 687-7711 #410
譚清華	KIM LEUNG 687-7711 #3855 ADA TSANG 434-7701	馮沾




ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175

ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關榮平

Res: 324 - 4752 Res: 325-9228
 Paper: 879 - 1985

#0068

唐人街旺鋪

▲唐人街希士庭舖位二。各二千五百呎已批許做餐館、另有地窖五千呎。

▲雲市希士庭旅館 (32房) 及酒吧九十位生意連貨業、九十九萬。

▲雲市商業舖及恆文、地舖 52呎、淨3萬多。

▲雲市栢文15組向人物主、保養一流一七萬多。 取63萬。

▲BULK FOOD 兩百老酒莊、取價極廉

▲煤氣鎮值店店客遊區旺舖、急讓。

▲雲東中製瓜果士店、日做千多元、大長批、只取五萬九。

▲NEW MIKE 牛扒房、位於大SHOPPING CENTRE 百多呎、全新32萬多。

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN JANGZE
鄭炳堂
公司: 434.1431
住家: 299.6179

Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H. TAI
伍揚聲
公司: 437.9700
住家: 327.6618

新鮮上市

- △ 埠仔有商業樓宇月入一千六百租金。開價十七萬。合唐餐館六十坐位有酒牌價三萬五。以上樓宇及生意可一齊買或分開。任君選擇。
- △ 入銀洗衣生意近MAIN街夾 KINGSWAY 位置好。開價一萬元。
- △ CHAMPLAIN 區七年屋三睡房兩浴室。開價14萬二
- ▲ 三組聯房屋、其中兩個三房單位、一個一房單位、近乃夾東14街、\$169,000。
- ▲ 本沙比兩睡房屋、土庫完成二房及廚廁、地61x101 開價十萬四千。
- ▲ SURREY 4.5 畝農地、有屋可住、17萬開價。

招租

溫哥華唐人街

629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER

金門中心

設計最新穎購物商場

招租



上層飲食業單位已大部份租出

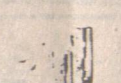
正層舖位適合各行業生意，

所餘無幾

創業勿失良機，可隨時引看

週末開放 下午 1 時至 3 時

單位：460呎起 租金：每月\$800起



大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 —

◎ 新建築紅瓦屋多間，位東區，樓單裝修，熱水暖氣，雙層玻璃，裝好土庫，材料上座，價錢公道，欲購從速，預防屋價上漲。

◎ 唐人村一房屋共六睡房，約十二年新，近乃街夾柏街，地寬約115'，樓上三睡房二廳，主人房有水庫，土庫全部裝修好，總面積約二千八百平方呎，開價十五萬九千元。

◎ 東區翻新屋，樓上有五睡房一廳，另土庫有二睡房一廳獨立單位，地大約33'x140'石庫，熱水暖氣，新式水廁，雙層玻璃，定價十萬九千元。

◎ 「列治曼區」三層屋，有四個睡房約三百五十平方呎，樓上有四睡房和一樓大連動室，主人房有特大噴水浴缸，樓下有大客廳獨立廚房書房和休息室等，美如皇宮定價廿五萬九千元。

◎ 新型合法房屋，近老士密夾甘密索街，有三單位收租，年收益約壹萬六千元，標準地段，獨立門口。

◎ 大地皮批屋，位乃街夾77街，近SAFARI商場，地段1'x100'，樓上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所，最好建新屋二座，開價十萬九千元。

◎ 大連屋地，約查百間屋，位郊外蘭里市區，每塊地面積約六千平方呎，開價四萬元，有前途投資。

◎ 近唐人村商業樓，地33'x110'可收租約三千元，舖面可收批發或零售生意，價十八萬九千元。

◎ 大型商場，地大約二萬多平方呎，有十多個舖位，位溫哥華好區，全部租滿，有好好租，每收益約十二萬元，開價僅三十餘萬元。

◎ 「好而廉」商業樓近溫哥華馬季節，人山人海地大約萬餘平方呎，現建築面積約四萬平方呎，目前經營大型餐館，內外裝修如新，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅開價五十萬餘元。

◎ 唐人村五間商業多間出售，可收「吉舖」收租或投資，有意者請移玉到

— 住宅 —

東西區房屋



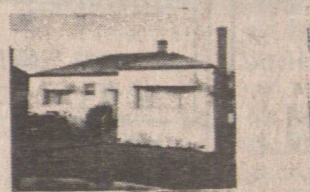
△ 2835 E. PENDER ST. 兩房
及土庫完成 • 價
\$109,000.



△ 161 E. 24 AVE 價 \$85,000



△ 6 年新華麗三房及土庫完成 •
位於環境優美 COQUITLAM 價
\$138,000.



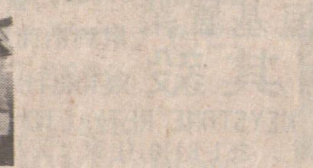
▲ 西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街 15 尺好屋地 • 兩睡房土
庫完成 • \$159,000



▲ 東區兩睡房 • 新屋頂 • 內
部翻新 • 土庫完成 \$99,000



▲ 16 年 28 紐 柏文 • 升降
機 • 露台 • 地底停車場 • 收租
\$118,000. 價 \$950,000.



▲ 9 個房及三舖位 • 近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價 \$458,000



商業樓及柏文



▲ 45 紐石屋大屋 • 每年收
入 \$226,000 實收 \$165,000.
開價 \$1,650,000.



▲ 新屋東 35 街夾域多利街 •
三睡房熱水暖氣 • 土庫完
成 • \$189,000.



△ 特別建築食物工廠商
業樓 - 94 尺 • 設有
20x20 冷及冰凍房 • 價
\$478,000.

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市	來回215元起	●羅省	來回249元起
●夏威夷	來回359元起	●賭城	來回199元起
●邁阿密	來回328元起	●紐約	來回328元起
●多倫多	來回299元起	●倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
★域多利一日遊、西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品·源源運到·大量供應·花旗洋參·北高麗參·
蛤蚧大補茶·冬菇雪耳·海味雜貨補酒·藥材成藥·式式俱備
歡迎參觀選購。

今期特價品：黑熊藥每磅99¢·原色雪耳每磅\$3.99·杭州白菊花
每磅\$3.99·黑蜜藥每磅99¢

竹蔗茅根晶每合\$89¢·菊花晶每合由79¢起·

風濕止痛膏每合\$60¢·有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各式熱出 各式爐式
生日婚辣 中西麵西
中蛋禮蛋 餅糕餅撻飽餅

無任歡迎 各界惠顧
精美小麵飯 粥粉午飯

MING WO
COOKWARE

明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

八達汽車修理中心

車身修理

★專科 ICBC 工作
★車架拉正、鉚接
★補油或全車噴油
★免費車借用

引擎修理

★新舊款美、日、歐洲車
★TUNE UP、換油
★換機皮、換車胎
★大修機頭

皮墊修理

★修補椅墊、銀板座
★車頂、車門內皮

擴充營業

水箱修理

★清理及修補水箱

POWELL
HAWKS
WE ARE HERE

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號

ARA
AUTOMOTIVE RETAILERS ASSOCIATION
汽車業協會會員

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

• We specializing in imported cars
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷

FAST 'A'

Auto Body

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B. C.

688-8788

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

可與附近市政府或附近的加拿大貸款房屋公司辦事處接洽辦理，申請津貼。

（溫哥華訊）自今年四月二十日開始，北三角洲及牛頓埤地區居民將有機會乘搭便利快捷的巴士及空中列車服務，來往溫哥華市中心。

金利源辦到

雲埤西門菲沙大學
訓練傳統語言教師

溫哥華訊 程班，由該大學教
 育系主任主辦，目的是
 訓練英文或法文以
 外傳統語言學校或
 其他外文教師師資

請電話西門沙
 大學教育系：二九
 一—三二〇九或
 DR. KELLEEN
 THOOLEY 二九一

市府撥二百廿萬元
助業主修葺舊房屋

雲埤市政府設計
主任黃士柏七
樓計劃亦協助
廢或電話：八
七四〇八查詢

堅盛頓耆英會

定期生日會

(溫哥華訊)

盛頓華人耆英會
九八七年度第五
新員三選出如下

文書記黎志成，

詩壇

華埠商會通知各商號

酒類管制辦法及防竊標語

王君妙品滿華堂
其四
有詩情意在
心醉神品養其名

(溫哥華訊)華埠商會與政府酒類管制局多次協商獲致結果，酒類管制局已擬定臨時管制辦法，正式書面通知，通知該會分發與各零售商，內容大致為：平價藥酒及耐用酒，賣價較已酒徒徘徊，但有礙六元及治安，故凡屬三蛇酒，給較大補酒及售價低於十元以下之藥酒，其賣價均用酒，絕對禁止家庭販賣使用銷售，祇能在酒舖賣出或用一紙中封套存放置便於取出，方能取出售賣，希各零售商就認認真遵守，免受懲罰及罰款。

詩壇

王澎畫展觀後感賦
其一
青筆潤河山
文化交流揚國粹
萬千人仰畫圖間
林毓彥
國色天香韻更嫵
南境畫中尋
筆底深字物外心

淡墨痕濃淡
其三
山有色水無聲

中有詩情意在
其四
君妙品滿華堂
林一枝聲望重
恭賀域多利中
員就職之慶
筆走龍蛇志氣昂
前往欣賞又何妨
會詒舉行新舊職
徐發起

術全恩正博十

見堂皆俊漢	恭賀周君伯昌榮膺維城中華會館	主 席 之 職	值春氣爽時	喜聞濟遠慰還思
忠共擁世組	登壇壯士太白容		主 席 依 賢 亦 義 師	
行飲酒				

可
湖別壯而老

情懷壯未消
老路曲猶長
雄心千里志
遙念衆鄉親
何妨行兩制

新朋舊雨叙經常
時明人健任逍遙
大陸台澎可架橋
最愛黃花晚節香
生光餘熟美名揚
會友以文禱好音
和平統一真民心

中國糧油有限公司 世界米行

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
由四月一日至三十日

復活節 酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包 50 磅絲苗米，免費贈送一包 50 磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包 50 磅絲苗米，免費贈送一罐 3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包 50 磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送 3 LITER MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油 3 LITER 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687·4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街 730 號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
 哥街門市部：哥雅街 100 號（門市部） 100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）
 喜士定街門市部：喜士定東街 239 號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
 新到維力即食麵、肉燥麵、乾麵類、銀絲麵、雲吞麵、

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 雞樓粟粉 500g 裝只售 75¢
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant
地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

星期日上午十時至凌晨

七天營業
天天茶市
游水海鮮
粵菜之王
星期美點
唯我所長
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想
聲雅廊
伴你唱
起舞聽歌
任君欣賞

定座電話：(604) 683-0338 備有寬大停車場

YORKSHIRE TRUST

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑釗

130 E. PENDER STREET,

685-3935

億兆信託銀業

美金存戶最佳消息

只要有存款，就會生利息

日日計息按月付息

利率 $5\frac{1}{2}\%$ (三千元以上)

投資儲蓄最佳選擇

(三千元以下，利率 $4\frac{3}{4}\%$)

服務時間：

星期一至四，上午十時至下午五時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午二時

請支持反醉酒駕駛運動
四月十三日至五月四日

源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

中國AAA牌去頭有亮養蝦
及去亮蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及10F蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鱸魚

牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

供應

總經銷金冠牌

香味
實肉 三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部

新重推出
金稻牌

純正絲苗米

特價酬賓

飯米香滑 米霸之王五十磅庄 每包 \$15.95

有寬大停車場

買一包	送一包香米三
買二包	送三升升一級菜油及雪耳一盒
買三包	送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包	送日本一級即食麵一包

另備其他各類特價食品

Golden Plantation
No. 1 Texan Long Grain Rice

\$14.95 / 50 lb.

歡迎參觀選購

多買多送
夠數夠平
歡迎批發

特備多種高級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!
Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

沙省 VISCOUNT 埠、人口 350
。位 16 號公路。咖啡室
居住單位。座位 56。
生意良好。詳情請電：
Del Rue - Manitou
Agencies, Watrous,
Sask. (306)-946-
2535 or 946-3766

座落京士威大街。卅餘座位
咖啡濕。日營二百館。東主
東運。租平批好。小本生意
好過打工。二萬九千五。欲
購從速。

滿堂紅公司：8744268
何仲生代理：4647602

沙省煤油交通點埠、設備一流
中西餐館、有酒牌餐廳座位八
十三、另請餐廳六十八座位、
全樓面積四千八百餘尺、年營
業二十餘萬、業主另有高就特
機牲價生意實業十八萬五千元
有意者請電余君 1-306-834-5588
或函 P.O.BOX 230 KERROBERT,
SASK. S0L 1R0

生意良機
零售啤酒、甜酒店出讓、請爭
取此購買好機會、有全新設備
立 旺旺地區、詳情情電：
BILL THOMAS 926-8362 SUTTON
GROUP, WEST COAST REALTY

沙省16號公路、馳名數十年、中西餐館、座位70、住屋分賣亦可、近農、獵、狩獵區、設備齊全、生意興旺、年年賺大銀、退休平賣。
電：1.306.554.3280 黃洽

唐餐館讓
手比座位50多
酒牌租平生意
力有送餐服務
晚八時后請電
二二。九二五九

樓下出租
房一廳各樣齊備
通方便近中小學
舍不吸煙人士電
二二四。七九二
新屋樓下
樓下近京市威城
利街。兩房一廳
樣齊備。獨立門
電875。6

柏文出租
人埠一廳一房
廳兩房柏文出租
學校交通購物
請晚間電五二
九八三李兆梅

平地土庫
京士威二房一
立門戶。近學
通方便各樣齊
34。445

土庫出租
房一廳、設備
一、獨立門口、
街夾41街、道
身女士、電話
21。702

樓下出租
兩房一廳、各樣
開、近乃磨夾城
利、交通方便晚
后電話：25
501。

新屋樓下

兩房一廳廚廁齊
獨立門戶近學校
通方便近域多利
適合不吸烟小室

3 2 1 3 6 7

電話

新屋樓下

一房或三房一廳
傢齊備咸宜頓來
士定近巴士學校

298-9379 晚上

光猛樓下
三房一廳。廚
近中小學37近
電話：325
156。

近京士戚夾乃
交通方便、有
一廳一書房各
備有慈請電：
9。28600

平地土產
兩房一廳各樣
立門戶近PN
女學生或夫婦
時電二五四六
九吸烟有寵物
柏文出租
一房一廳。爐
櫃。交通方便
意請電683

新土庫 二房
近學校。交通
蘭菲18街。電
437060

華埠睡
樓上大小睡房
雙單人居住包
暖氣華埠派亞

10

洛京士威旺區咖啡濕生意。
兼外賣。夫婦經營。至為
懇。茲因東主經醫生囑必需
休息。願割愛急賣二萬餘有商
機會難逢。速電：
星紅公司 874 268
生代理 464 7602

10

居史五街三房廳十二萬五千。
 十心西餐館拾萬元。
 鮮花店連實業三十九萬。
 連大型餐館連業六十五萬元。
 利史47街44x23 十二萬九
 生公司三二四。三八八八
 住家四三二。七六五五

讓
平均八

平担好相 三月身
證唔好、平貴。電
596. 1900

士多急賣

位紫旺商業街角、
樓上四房樓下舖位
廳廚齊備租平、價
二萬四千八電錄：
870-19AEM

誦讀

二睡房。
舖廉讓價
意請電

3/5-2530

東主離

咖啡店

東主另有別圖。有意請
306。842。3133

街角鮮花雜貨舖出
讓生意穩定批發租
平有意者還價即賣
賣主蘇坤急賣4195

平 平 平 !

9035夜：43
3。2694。

26街。

平 · A

5 : ● 座。賣
2 3 生位
3 0 意 5年
60

出賣

家庭經營店餐館
位位士食比近

1 五
3 千
9 一
1 號
察 電
先 6
生 8
。 5

平發

—

請經驗男
女髮型師

五時
午八

10

顧

4428

th Ave
56

價八萬
E•VAN

卜

二

卷之五

11

十

1

0

255-5444

華裔人士服務已多年。兼
及傳統風俗習慣。照顧
更擴充修葺。加強服務
教儀式之用。

生舒適	車位充足
風調節	服務週到
葬一切	棺木山地
儀儀式	價錢公道

馬 信 CHARLES MAT

業主無暇兼顧電： 4300.8427	電二六一八二 八亞倫王。	出賣。電話：062440523	家庭位於 METR 場 房 14年 ROBB 604 & R LT ROA B.	另。	7.1608。	電三二七一九二91.0154	UNIT 80	有		
-----------------------	-----------------	-----------------	--	----	---------	----------------	---------	---	--	--

美國貨運飛機墜毀 機上四人全部喪生

【密蘇里州堪薩斯城十四日電】一架載有貨物及一名機師的美國貨運飛機，於週二晚間在堪薩斯城附近墜毀，機上四人全部喪生。

該架波音七三七飛機，於週二晚間在堪薩斯城附近墜毀，機上四人全部喪生。飛機在墜毀前，曾發出求救信號，並被當地警方發現。機上四人包括一名機師及三名貨客。飛機在墜毀後，機身殘骸散落在當地機場附近。當地警方表示，飛機在墜毀前，曾發出求救信號，並被當地警方發現。機上四人全部喪生。

日本地方選舉 執政黨吃敗仗

【東京電】日本地方選舉，於週三舉行，執政黨在這次選舉中，遭到慘敗。在這次選舉中，執政黨在多個地區，包括大阪、名古屋及福岡等地，均遭到慘敗。執政黨在這次選舉中，共獲得一百多個議席，而反對黨則獲得二百多個議席。反對黨在這次選舉中，共獲得二百多個議席，而執政黨則獲得一百多個議席。

洛磯礦務局 年薪起碼二萬五千元

【洛磯礦務局電】洛磯礦務局，將於週三開始，向該局員工，提供年薪起碼二萬五千元。洛磯礦務局表示，該局員工的年薪，將根據其工作表現，而有所不同。洛磯礦務局表示，該局員工的年薪，將根據其工作表現，而有所不同。洛磯礦務局表示，該局員工的年薪，將根據其工作表現，而有所不同。

蘇領事願拆短程導彈 白宮謂令人甚感興趣

【華盛頓十四日電】美國白宮發言人表示，蘇聯領事館願意拆除短程導彈，這是一項令人甚感興趣的舉動。白宮發言人表示，蘇聯領事館願意拆除短程導彈，這是一項令人甚感興趣的舉動。白宮發言人表示，蘇聯領事館願意拆除短程導彈，這是一項令人甚感興趣的舉動。

南韓又軟禁金大中 美國發聲明表遺憾

【華盛頓十四日電】美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。

【北京專電】記者從中國科學院數學所獲悉，正在美國哥倫比亞大學講學的中國數學家鍾家慶教授，於週四日清晨在住所猝然病故。鍾家慶教授今年二月曾以最高分獲「陳省身數學獎」。鍾家慶教授是中國數學家鍾家慶教授，於週四日清晨在住所猝然病故。鍾家慶教授今年二月曾以最高分獲「陳省身數學獎」。

【華盛頓十四日電】美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。

【華盛頓十四日電】美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。

【華盛頓十四日電】美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。

【華盛頓十四日電】美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。

【華盛頓十四日電】美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。

【華盛頓十四日電】美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。美國國務院發言人表示，美國對南韓政府軟禁金大中，表示遺憾。

BROADVIEW PHOTO

L-8 601 West Broadway
(London Drug 隔鄰)
TEL 876-4664 876-3305

3R	36張連沖印	\$8.95
24張		\$6.95
4R	36張連沖印	\$12.95
24張		\$8.95

每筒加送5X7大相一張
全部採用柯達相紙
上午來 下午取

金寶貝

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

請支持反醉酒駕駛運動
四月十三日至五月四日

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華 唐人街
ROYAL SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
地址：500 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲奇華打東街二一
號二二三(細街夾打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

SAM & SIMON AUTO SERVICE

WITH THIS COUPON
BRAKE SPECIALS
FROM
\$59.95 REAR DRUM
• Resurface your brake drum
• Install premium quality brake shoes

\$79.95 FRONT DISC
Most Domestic Cars
(Semi-Metallic Pads & Linings)
• Resurface your brake rotor
• Install premium quality disc pads
• Clean and repack front wheel bearings

EXPIRES JUNE 30, 1987

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

華安國貨公司

YAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

春季特價大傾銷

五加參酒十五元兩支
人參酒十三元五兩支
女棉衣廿四元兩件
男工鞋十一元兩對
男膠拖一元九角起
唱片唱帶三條八折
藕粉、鮮蝦冬茸羹一元三
廚具、工具、時鐘、鐵花八折

圓轉機買四送一
「中國文革十年史」上下冊每套廿三元四角
「中國之旅遊」三本四元九角
「中國語文」十二冊每套廿四元

欲購從速 賣完即止！

Autoplan

本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌燕梳，
請在1987年4月1號前續期，註冊車主必須要有本人
之簽名，其包括汽車燕梳續期、更改、取消、更換車主
及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權
書亦可被本公司承認。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
73 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

新辦到

青島大花生肉
上海花粉瑯漿
零售批發
一律歡迎

冰超新

霜等到大幫
明味精
蝦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮薄脆
材料純正
不含味精
自送禮名貴
自用實惠

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

DATE 3, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., Apr. 17, 1987

FIRST (4) PURSE \$3,500 MON 3 YO	CB	SIXTH (24) PURSE \$3,500 4UP	NW 87	6 FUR
CLAIMING \$5,000		CLAIMING \$4,000		
83-02 01 ESCORT TO VICTORY R DURAN	120	134-04 01 SEAL COVE C Wonnacott	119	
128-03 02 MAGIC FEATHER T WILKINSON	120	135-05 02 BRISK STEPPER P BURTON	122	
03 SHOUT OUT A NOGUEZ	120	134-04 03 KIPP'S KID A Cuthbertson	119	
04 B C LEGEND J MENA	120	135-05 04 SAILOR BOY TIM B JOHNSON	114	
68-03 05 CLEVER INVESTMENT F FUENTES	120	81-02 05 SPORTSCOACH D RYCROFT	119	
128-02 06 ASCOTT'S GOLD J BLOOM	120	96-03 06 MOOS AND ROCKERS J MENA	109	
109-03 07 MATROSE S SHIRLEY	110	113-03 08 KITTEN'S SONG D RYCROFT	113	
08 KUTANO JOE D RYCROFT	120	113-03 09 SHERMAN'S CHOICE D BURNS	113	
121-02 09 FORT FOR FEZ M WALKER	120	130-01 06 EXPO EIGHTY SIX T WILKINSON	119	
123-03 10 MISSILE AHOY B JOHNSON	120	130-01 07 CANADIAN COOLER M WALKER	119	
-Also Eligible-		69-07 08 WEE KIMI T TARASCO	114	
133-02 E1 JUSTAEST J R DAILEY	120	131-09 09 DOCTOR BROWNLEE	122	
121-02 E2 CADDIE BLOCK B MILLS	120	136-12 10 TIM'S ASCOT J MENA	119	
136-02 E3 R T BIRD	120	-Also Eligible-		
E4 GLASSY FARM GIRL B JOHNSON	115	92-09 E1 FOWL SUPPER P BURTON	119	
		134-04 E2 AVALON'S CALL R SOLIS	114	

SECOND (4) PURSE \$3,500 MON 3 YO	CB	SEVENTH (32) PURSE \$5,100 3 YO	NW 2 F	6 FUR
CLAIMING \$5,000		CLAIMING \$4,000		
133-02 01 ERIN HALE M WALKER	120	128-03 01 TALKIN' JOHN P J BLOOM	110	
02 JAMES FLIGHT D BURNS	120	72-08 02 ROYAL WINTER D RYCROFT	113	
134-01 03 CANIMA CREEK J MENA	120	135-02 03 LIKEABLE GARY L LACOURSIERE	115	
121-02 04 WELCOME TRAVELER A CUTHBERTSON	120	135-02 04 MEXICAN GORDIE J MENA	110	
134-01 05 ARTIG R SOLIS	120	129-03 05 CITIRE B MILLS	110	
80-02 06 CAPE SCOTT J BLOOM	120	129-03 06 TRIPLE FLAG B JOHNSON	114	
07 LOFTY MARKET B JOHNSON	120	77-03 07 YUKON SINGER A NOGUEZ	110	
116-03 08 CONCLUSIVE TRADE L LACOURSIERE	120	-Also Eligible-		
09 KEBBODD P BURTON	120	134-04 E1 FOWL SUPPER P BURTON	119	
10 SORREL TOP R CRISTAL	115	134-04 E2 AVALON'S CALL R SOLIS	114	
-Also Eligible-				
98-03 E1 BLACK 'N BOLD R SOLIS	115			
E2 RANDI CHIPS B JOHNSON	120			
68-02 E3 FROLIC DUCK R SOLIS	115			

THIRD (2) PURSE \$4,700 MON 2 YO	F	FOURTH (1) PURSE \$3,500 4UP	NW 87 F	6 FUR
CLAIMING \$5,000		CLAIMING \$4,000		
02 VAL'S COUNTESS R SOLIS	113	134-09 01 KINGS ENVIRONMENT R DURAN	122	
03 MADININA A CUTHBERTSON	113	61-09 02 COMMANDER SLIK S KRASNER	119	
04 TABLE VICTORY B JOHNSON	113	131-03 03 DUC NICK D BURNS	119	
05 ATHEA D RYCROFT	113	132-01 04 FULLY TOLD F FUENTES	119	
06 CHALK RIDGE P BURTON	109	101-09 05 GOLFERS REVENGE J BLOOM	119	
07 NANA GUNN A NOGUEZ	113	27-09 06 SOLAR RESEARCH L LACOURSIERE	119	
-Also Eligible-		133-03 07 NANA J BLOOM	119	
26-01 E1 RED HOT IRON A CUTHBERTSON	119	136-03 08 SHOW LADIE R SOLIS	114	
122-07 E2 SLUG O GOLD M WALKER	122	91-05 09 BYRNE ROAD ROCKET K SKINNER	119	
		118-09 10 HERE TO SHINE M WALKER	119	

FIFTH (11) PURSE \$3,900 MON 3 YO	F	SIXTH (11) PURSE \$3,900 MON 3 YO	F	6 FUR
CLAIMING \$6,000		CLAIMING \$6,000		
88-02 01 BEBY PIDDLE T WILKINSON	113	02 PULCHRITUDINUS P BURTON	113	
03 AUNTIE ALICE S KRASNER	113	113-02 04 PACIFIC INVADER F FUENTES	113	
113-02 05 LARRY'S DREAM T TARASCO	108	117-03 06 LARRY'S DREAM T TARASCO	108	

DATE 4, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Apr. 18, 1987

FIRST (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	SECOND (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	6 FUR
CLAIMING \$5,000		CLAIMING \$5,000		
134-03 01 ATTACHE S KRASNER	113	128-05 01 TEMPTING TIMES B MILLS	113	
1-04 02 MIDNIGHT GOLD B MILLS	113	88-02 02 LIRIO DE AGUA R SOLIS	108	
04 NURSE HELLIE A CUTHBERTSON	113	79-02 03 CHELSEA ISLE B JOHNSON	113	
33-02 05 DISTANT KIM A NOGUEZ	113	109-02 04 LADY ADORE J BLOOM	113	
06 ENERGETIC AL A NOGUEZ	113	36-02 05 AWEOME AVERY P BURTON	113	
28-03 07 CROOKED COUNTRY R DURAN	113	129-02 07 SENORITA PARRA F FUENTES	113	
08 HAIDA GIRL D BURNS	113	09 CARLY'S DANCER J MENA	113	
09 SWEET APACHE R SOLIS	108	122-02 10 PETTIT STAR J R DAILEY	113	
10 PINK'S COUNCIL L LACOURSIERE	118	-Also Eligible-		
E1 COUNT ON LUCK D RYCROFT	113	E1 SILABLE F FUENTES	113	

THIRD (1) PURSE \$3,500 4UP	NW 87 F	FOURTH (1) PURSE \$3,500 4UP	NW 87 F	6 FUR
CLAIMING \$4,000		CLAIMING \$4,000		
40-09 01 BEATDOWNTHOUGHTS D RYCROFT	120	108-07 02 CEDARS CHOCOLATE D RYCROFT	117	
132-02 03 MOLLY DEAR S SHIRLEY	117	135-06 04 IT'S SHOWTIME B JOHNSON	117	
135-09 05 TURN THE TIDE R DURAN	117	135-09 06 TURN THE TIDE R DURAN	117	
114-04 06 PASS BY ME T WILKINSON	117	133-03 07 SHE'S ALL FEATHERS A NOGUEZ	115	
133-09 07 MINNIE PERL T TARASCO	115	136-06 08 BERSESS JAY B MILLS	117	
133-03 08 SHE'S ALL FEATHERS A NOGUEZ	115	133-06 10 AZURE STAR P BURTON	117	
136-06 09 BERSESS JAY B MILLS	117	-Also Eligible-		
133-06 10 AZURE STAR P BURTON	117	E1 GOALIES DELIGHT S KRASNER	112	
		69-05 E2 TASHME T TARASCO	112	
		132-09 E3 TIMELY SELECTION A CUTHBERTSON	117	
		120-01 E4 BONTHRUSTER L LACOURSIERE	117	

FOURTH (1) PURSE \$3,500 4UP	NW 87 F	FIFTH (1) PURSE \$3,500 4UP	NW 87 F	6 FUR
CLAIMING \$4,000		CLAIMING \$4,000		
135-06 01 KHAMISUM B MILLS	117	135-06 01 KHAMISUM B MILLS	117	
135-03 02 MINAMAY P BURTON	117	133-09 03 HY BODY A SMITH	117	
133-09 03 HY BODY A SMITH	117	133-03 04 SHORTEY ITUP M WALKER	117	
1-05 05 LAL UAGH B JOHNSON	117	62-06 06 VAGUELY RELATED J MENA	117	
26-09 07 HAVE 'N EXCUSE S KRASNER	117	130-10 08 HEAVENLY FORCE R SOLIS	117	
130-10 08 HEAVENLY FORCE R SOLIS	117	83-03 09 JAW'S ROCKETTE R SOLIS	117	
135-03 10 TAMES RULLAH F FUENTES	117	135-03 10 TAMES RULLAH F FUENTES	117	
-Also Eligible-				
106-05 E1 SUNLIGHT LADY B JOHNSON	117	133-04 E2 BRIARTICA J MENA	117	
133-04 E2 BRIARTICA J MENA	117	133-04 E3 GAVIN'S COMMAND A CUTHBERTSON	117	
133-04 E3 GAVIN'S COMMAND A CUTHBERTSON	117	130-06 E4 FRISKY J B JOHNSON	117	

FIFTH (12) PURSE \$3,700 MON 3 YO	F	SIXTH (12) PURSE \$3,700 MON 3 YO	F	6 FUR
CLAIMING \$6,250		CLAIMING \$6,250		
134-03 01 ATTACHE S KRASNER	113	128-05 01 TEMPTING TIMES B MILLS	113	
1-04 02 MIDNIGHT GOLD B MILLS	113	88-02 02 LIRIO DE AGUA R SOLIS	108	
04 NURSE HELLIE A CUTHBERTSON	113	79-02 03 CHELSEA ISLE B JOHNSON	113	
33-02 05 DISTANT KIM A NOGUEZ	113	109-02 04 LADY ADORE J BLOOM	113	
06 ENERGETIC AL A NOGUEZ	113	36-02 05 AWEOME AVERY P BURTON	113	
28-03 07 CROOKED COUNTRY R DURAN	113	129-02 07 SENORITA PARRA F FUENTES	113	
08 HAIDA GIRL D BURNS	113	09 CARLY'S DANCER J MENA	113	
09 SWEET APACHE R SOLIS	108	122-02 10 PETTIT STAR J R DAILEY	113	
10 PINK'S COUNCIL L LACOURSIERE	118	-Also Eligible-		
E1 COUNT ON LUCK D RYCROFT	113	E1 SILABLE F FUENTES	113	

DATE 5, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Apr. 18, 1987

FIRST (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	SECOND (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	6 FUR
CLAIMING \$5,000		CLAIMING \$5,000		
134-03 01 ATTACHE S KRASNER	113	128-05 01 TEMPTING TIMES B MILLS	113	
1-04 02 MIDNIGHT GOLD B MILLS	113	88-02 02 LIRIO DE AGUA R SOLIS	108	
04 NURSE HELLIE A CUTHBERTSON	113	79-02 03 CHELSEA ISLE B JOHNSON	113	
33-02 05 DISTANT KIM A NOGUEZ	113	109-02 04 LADY ADORE J BLOOM	113	
06 ENERGETIC AL A NOGUEZ	113	36-02 05 AWEOME AVERY P BURTON	113	
28-03 07 CROOKED COUNTRY R DURAN	113	129-02 07 SENORITA PARRA F FUENTES	113	
08 HAIDA GIRL D BURNS	113	09 CARLY'S DANCER J MENA	113	
09 SWEET APACHE R SOLIS	108	122-02 10 PETTIT STAR J R DAILEY	113	
10 PINK'S COUNCIL L LACOURSIERE	118	-Also Eligible-		
E1 COUNT ON LUCK D RYCROFT	113	E1 SILABLE F FUENTES	113	

DATE 6, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Apr. 18, 1987

FIRST (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	SECOND (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	6 FUR
CLAIMING \$5,000		CLAIMING \$5,000		
134-03 01 ATTACHE S KRASNER	113	128-05 01 TEMPTING TIMES B MILLS	113	
1-04 02 MIDNIGHT GOLD B MILLS	113	88-02 02 LIRIO DE AGUA R SOLIS	108	
04 NURSE HELLIE A CUTHBERTSON	113	79-02 03 CHELSEA ISLE B JOHNSON	113	
33-02 05 DISTANT KIM A NOGUEZ	113	109-02 04 LADY ADORE J BLOOM	113	
06 ENERGETIC AL A NOGUEZ	113	36-02 05 AWEOME AVERY P BURTON	113	
28-03 07 CROOKED COUNTRY R DURAN	113	129-02 07 SENORITA PARRA F FUENTES	113	
08 HAIDA GIRL D BURNS	113	09 CARLY'S DANCER J MENA	113	
09 SWEET APACHE R SOLIS	108	122-02 10 PETTIT STAR J R DAILEY	113	
10 PINK'S COUNCIL L LACOURSIERE	118	-Also Eligible-		
E1 COUNT ON LUCK D RYCROFT	113	E1 SILABLE F FUENTES	113	

DATE 7, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Apr. 18, 1987

FIRST (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	SECOND (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	6 FUR
CLAIMING \$5,000		CLAIMING \$5,000		
134-03 01 ATTACHE S KRASNER	113	128-05 01 TEMPTING TIMES B MILLS	113	
1-04 02 MIDNIGHT GOLD B MILLS	113	88-02 02 LIRIO DE AGUA R SOLIS	108	
04 NURSE HELLIE A CUTHBERTSON	113	79-02 03 CHELSEA ISLE B JOHNSON	113	
33-02 05 DISTANT KIM A NOGUEZ	113	109-02 04 LADY ADORE J BLOOM	113	
06 ENERGETIC AL A NOGUEZ	113	36-02 05 AWEOME AVERY P BURTON	113	
28-03 07 CROOKED COUNTRY R DURAN	113	129-02 07 SENORITA PARRA F FUENTES	113	
08 HAIDA GIRL D BURNS	113	09 CARLY'S DANCER J MENA	113	
09 SWEET APACHE R SOLIS	108	122-02 10 PETTIT STAR J R DAILEY	113	
10 PINK'S COUNCIL L LACOURSIERE	118	-Also Eligible-		
E1 COUNT ON LUCK D RYCROFT	113	E1 SILABLE F FUENTES	113	

DATE 8, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Apr. 18, 1987

FIRST (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	SECOND (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	6 FUR
CLAIMING \$5,000		CLAIMING \$5,000		
134-03 01 ATTACHE S KRASNER	113	128-05 01 TEMPTING TIMES B MILLS	113	
1-04 02 MIDNIGHT GOLD B MILLS	113	88-02 02 LIRIO DE AGUA R SOLIS	108	
04 NURSE HELLIE A CUTHBERTSON	113	79-02 03 CHELSEA ISLE B JOHNSON	113	
33-02 05 DISTANT KIM A NOGUEZ	113	109-02 04 LADY ADORE J BLOOM	113	
06 ENERGETIC AL A NOGUEZ	113	36-02 05 AWEOME AVERY P BURTON	113	
28-03 07 CROOKED COUNTRY R DURAN	113	129-02 07 SENORITA PARRA F FUENTES	113	
08 HAIDA GIRL D BURNS	113	09 CARLY'S DANCER J MENA	113	
09 SWEET APACHE R SOLIS	108	122-02 10 PETTIT STAR J R DAILEY	113	
10 PINK'S COUNCIL L LACOURSIERE	118	-Also Eligible-		
E1 COUNT ON LUCK D RYCROFT	113	E1 SILABLE F FUENTES	113	

DATE 9, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Apr. 18, 1987

FIRST (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	SECOND (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	6 FUR
CLAIMING \$5,000		CLAIMING \$5,000		
134-03 01 ATTACHE S KRASNER	113	128-05 01 TEMPTING TIMES B MILLS	113	
1-04 02 MIDNIGHT GOLD B MILLS	113	88-02 02 LIRIO DE AGUA R SOLIS	108	
04 NURSE HELLIE A CUTHBERTSON	113	79-02 03 CHELSEA ISLE B JOHNSON	113	
33-02 05 DISTANT KIM A NOGUEZ	113	109-02 04 LADY ADORE J BLOOM	113	
06 ENERGETIC AL A NOGUEZ	113	36-02 05 AWEOME AVERY P BURTON	113	
28-03 07 CROOKED COUNTRY R DURAN	113	129-02 07 SENORITA PARRA F FUENTES	113	
08 HAIDA GIRL D BURNS	113	09 CARLY'S DANCER J MENA	113	
09 SWEET APACHE R SOLIS	108	122-02 10 PETTIT STAR J R DAILEY	113	
10 PINK'S COUNCIL L LACOURSIERE	118	-Also Eligible-		
E1 COUNT ON LUCK D RYCROFT	113	E1 SILABLE F FUENTES	113	

DATE 10, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Apr. 18, 1987

FIRST (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	SECOND (11) PURSE \$3,500 MON 3 YO	F	6 FUR
CLAIMING \$5,000		CLAIMING \$5,000		
134-03 01 ATTACHE S KRASNER	113	128-05 01 TEMPTING TIMES B MILLS	113	
1-04 02 MIDNIGHT GOLD B MILLS	113	88-02 02 LIRIO DE AGUA R SOLIS	108	
04 NURSE HELLIE A CUTHBERTSON	113	79-02 03 CHELSEA ISLE B JOHNSON	113	
33-02 05 DISTANT KIM A NOGUEZ	113	109-02 04 LADY ADORE J BLOOM	113	
06 ENERGETIC AL A NOGUEZ	113	36-02 05 AWEOME AVERY P BURTON	113	
28-03 07 CROOKED COUNTRY R DURAN	113	129-02 07 SENORITA PARRA F FUENTES	113	
08 HAIDA GIRL D BURNS	113	09 CARLY'S DANCER J MENA	113	
09 SWEET APACHE R SOLIS	108	122-02 10 PETTIT STAR J R DAILEY	113	
10 PINK'S COUNCIL L LACOURSIERE	118	-Also Eligible-		
E1 COUNT ON LUCK D RYCROFT	113	E1 SILABLE F FUENTES	113	

DATE 11, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Apr. 18, 1987

1-04	03 MIDNIGHT GOLD	B MILLS	1
	04 NURSE HELLIE	A CUTHBERTSON	1
33-02	05 DISTANT KIM		1
	06 ENERGETIC AL	A NOGUEZ	1
28-03	07 CROOKED COUNTRY	R DURAN	1
	08 HAIDA GIRL	D BURNS	1
	09 SWEET APACHE	R SOLIS	1
	10 PIM'S COUNCIL	L LACOURSIERE	1
	-Also Eligible-		
	EI COUNT ON LUCK	D RYCROFT	1
SECOND (X1) PURSE \$3,500 MON 3 YO F			
CLAIMING \$5,000 6			

加郵政施行新計劃

力求服務改善更多

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

加郵政調整郵費

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

加聯邦及卑詩撥款

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

聯邦移民部長定期

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

訪問中僑會晤華記者

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

精神壓力(二)

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

定期新移民講習班

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

多倫多藝術家加尼

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

將設計鐵路華工像

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

中僑會復活節休假

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

定期新移民講習班

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

多倫多藝術家加尼

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

將設計鐵路華工像

【溫哥華訊】加拿大郵政公司表示，該公司現正施行的新計劃，將使對全國加拿大人的郵政服務，更加改善得更多。郵政公司改善服務，更加真實，每年派信給多人的加拿大人，每年增加十五萬封信，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意，加郵政公司在去年，更進一步，創下更多生意。

兩儀軒藥廠

榮譽出品
三蛇胆麗參粒
無舉敵世 雄重風振
主治：性慾減退、養顏補血、精神不振、男女皆宜
每日一粒 每支六元
各大參茸中藥行均售
加拿大總代理總批發
溫哥華列治文區
電話：(604) 271-8145
LEUNG YEE HIN DRUG FTY. LTD.
RICHMOND B.C. V6Y 2A6 CANADA
P.O. Box 94302

Vick, McPhee

開業啓事

本律師樓香港辦事處經於一九八七年四月七日正式開幕
VICK, MCPHEE BARRISTERS & SOLICITORS SUITE 309 1111 WEST GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 3G7
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR
駐港合夥律師：劉伯納 (Bernard Liu)
專門辦理移民、公民及有關事項

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033 務照優
黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCE BUSINESS)
224 CAYEY AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話: (604) 521-8613
釀酒廠開業啓事
本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國廚酒，產品價廉物美，歡迎商行代理
營業部電話: (604) 254-4597

大酒店傢俬出售

四十五間房
全批傢俬廉價出售
另有床及燈零售
英語或粵語預約電話
879-0511 內線 648

永興有限公司國貨商場

WING HING CO., LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER
TEL: (604) 688-8025 688-8032
開業十七週年酬賓大減價
由四月十日(星期五)起
至四月廿日(星期四)止
一連二十一天
本公司所有商品燒臘肉食
一律八折優待
特價品及冰霜蝦白米除外
減價期間恕不送貨
請支持反醉酒駕駛運動
四月十三日至五月四日

華聲錄影公司傢私部

華埠生意。連實業出賣
地大 9000 平方呎。舖位面積 7500 平方呎。
有 8 個泊車位及上落貨大門。有意者請親到
648 E. HASTINGS 與陳先生或鄭先生接洽。
DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

納偉旅行社

love & white travel
#110-539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
四月十三日至五月四日 請支持反醉酒駕駛運動
* 韓國漢城、台灣環島、香港九天天遊 \$1288
出發日期：一九八七年：三月廿一日、四月十八日、五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十一月十一日、十二月九日
* 星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688
出發日期：一九八七年：四月三日、五月一日、六月五日、八月七日、九月十八日、十二月十八日
* 日航日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：一九八七年：三月十九日、四月二十三日、五月廿八日、六月十一日、七月二日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十七日、一九八八年：二月四日
* 迪士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535
出發日期：一九八七年：三月十四日、四月十八日、五月十一日、六月二十七日、七月十一日、十八日、二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、六月二十九日、十二月十九日、二十六日
* 大峽谷、迪士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯八天豪華航空團 \$640
出發日期：一九八七年：六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日
* 一日遊：大溫哥華、西雅圖、域多利
上述旅行團有華人領隊隨團照顧
請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢
十五週年紀念大贈送免費沖晒菲林一卷 (604) 689-0501

* 接獲中國旅行社通知，本年度中國遊行程，由五月份開始，一律減價 HK \$1200，全程住宿酒店不變

中國遊 \$2999*
全程21天 (雙入房)
.....不到長城非好漢.....
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②無錫②南京②北京②廣州①
出發日期：八七年四月五日、四月廿五日、五月三十一日、七月五日、七月廿五日、九月十三日、十月十一日、十一月九日

三峽遊 \$3399

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州②石林②昆明②西安②成都②大足②重慶②
三峽④武漢①廣州① 出發日期：八七年五月廿四日、五月三十一日
● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
● 全部一流酒店：香港—富豪、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山
● 每日包三餐膳食。在香港部份亦包括旅遊節目。出發前有晚宴聚會
● 代辦手續並代申請旅遊完竣後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發。可退還行程。

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打士街258號 電話: 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話: 278-4401
主理 丘錦榮先生 (MR. FRED YAU)

戰易貿體導半的日美

野村



美國宣佈從四月十七日起，對來自日本的電子產品徵收百分之十的關稅，作為對日本違反兩國有關半導體貿易協議的懲罰措施。此舉顯示美日貿易矛盾尖銳化，可能引起其他經濟領域的連鎖反應。

美日之間的貿易戰，早已存在。過去幾年，雙方在鋼產品、汽車、機械和農產品貿易方面，都發生過磨擦。每次都是日本稍作讓步，或表面上作出讓步，緩和矛盾，暗中讓日貨湧入美國市場，使美國外貿逆差無法改善。美國對日本的貿易赤字，一九八一年至八六年，依次為一百八十一億、一百九十九億、二百一十七億、二百六十八億、四百九十七億、五百四十八億美元。這使美國無法忍受。儘管一九八五年九月以來，美國對日貿易赤字仍有增加，但美日貿易關係卻在低水平上維持穩定。據統計，日本半導體產品在美國市場佔有率為百分之三十，其中二五六K動態存儲器高達百分之九十，而日本進口美國產品，以美國電子產品在日本市場佔有率為百分之九。去年日本向美國出口半導體九億美元，出超三億六千萬美元之多。為了限制日本產品傾銷，美日在去年九月就半導體貿易達成協議。這個名為「日美半導體貿易協議」，保證美國的半導體A電子通訊設備獲得日本市場，同時規定日本方面需要在價格上對半導體出口美國實行限制，防止出現低價傾銷的現象。日本對半導體輸往第三市場亦受價格限制，日本出口到美國的半導體價格將提高。一些國家的廠商已先後收到加價通知。但是，後來日本並不嚴格遵守協議，仍以低於成本的價格傾銷半導體。而且通過第三國轉口美國。同時，日本政府又繼續限制美國超級電腦和電腦軟件進口，立心達反協議，乃引起美國的報復。當然，美國對日本的半導體貿易戰，隱藏著一個深刻的問題。由於半導體廣泛應用於電腦、導彈、衛星、飛機、醫療儀器、電訊設備等眾多領域，美國擔心日本半導體技術一旦傳入日本，其後果不僅是美國本土半導體工業式微，而且許多高科技和商業領域都會受到影響。特別令美國政府不安的是，半導體晶片對美國國防工業極為重要，如果任由日本支配半導體市場，則將危及美國國家安全。而事實表明，日本正在把日本最先進的半導體晶片技術，不顧其製造設備給美國。日本富士通公司最近決定收購美國一家與軍工企業關係密切的費米德公司，企圖壟斷美國超級電腦所需的全部零件，顯示出其獨霸世界電子市場的野心。因而引起了美國對日本電子市場的警惕。到了三月十九日，美國參議院終於以九十三票對零票通過了一項決定，教訓列根政府對日本違反半導體貿易協議採取報復措施。列根乃正式下令徵收日本電子產品百分之十的關稅，從而掀起了貿易戰。

觀察家認為，如果美國在四月十七日起徵稅，將使日本的日立、富士通、東芝、日本電氣等電子公司，以及索尼、松下、三洋、電器、日立、富士通等電子產品出口受到嚴重影響。付給美國的稅收總額將達到三億美元左右。相當於去年電子貿易的順差額。因此，日本通產省田村表示，「日本可能廢除全部或部份與美國達成的半導體貿易協議」。他同時表示，日本已作出一切可能的措施，要求國內的半導體廠商削減生產，作出最壞的打算。

觀察家預測，按過去慣例，日本仍將一如既往，一邊應允讓步，一邊另闢蹊徑，蒙混过关。不過，由於這次行動比以往任何一次都要強硬，它也可能促使日本不得不冷靜下來，採取較為理性的回應，即真正履行協議，開放日本市場，減少對美國半導體的依賴。美國分析家認為，美國除了對違反協議的日本實施報復外，也應振興半導體工業，提高競爭力。如果一味以政府力量去抑制外國產品的競爭力，除了引起政府與企業之間的衝突，對本國企業，並無好處。

世界最長壽的人



世界最長壽的人

據「健力」士世界紀錄大全，全一宣佈，不久前日本和泉滋一郎逝世時是一百三十二歲，被列入世界最長壽之最。而現在已知的英國女人瑞伊萊威威，今年一百一十三歲，是目前世界最長壽的人。但古今中外，在歷史上有記載最長壽的人是誰呢？

古今中外的史籍上，常記載一些長壽人的資料。到目前為止，有關世界上最長壽的人，眾說紛紛。有人指出，據記載，英國的費姆，卡恩，活了二百零七歲，一百九十九歲。

據「健力」士世界紀錄大全，全一宣佈，不久前日本和泉滋一郎逝世時是一百三十二歲，被列入世界最長壽之最。而現在已知的英國女人瑞伊萊威威，今年一百一十三歲，是目前世界最長壽的人。但古今中外，在歷史上有記載最長壽的人是誰呢？

古今中外的史籍上，常記載一些長壽人的資料。到目前為止，有關世界上最長壽的人，眾說紛紛。有人指出，據記載，英國的費姆，卡恩，活了二百零七歲，一百九十九歲。

世界人口暴增之虞

據聯合國人口專家預測，今年夏季世界人口將增至五十五億。由於在目前到本世紀末期間，缺乏對家庭計劃提供足夠的資源，預計世界人口將穩定在百億，將增至一百二十億。

據指出，世界人口少於一百億和世界人口增至一百二十億，一百四十億之間的差別是懸殊的。這意味著環境惡化、城市惡化、失業、貧困以及高的死亡率。這是內亂的主要原因。有鑒於此，聯合國人口專家呼籲，「世界的和平和穩定，有賴於對世界人口增長的控制」；而這有賴於對各工業國家對家庭計劃提供資源的支持。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

日本名廠 高級錄影帶 T-120

特價 \$6.99 每盒

十盒以上 \$6.50 每盒

最新 亞洲電視片集

KODAK 錄影帶

T-120 L750

現售 \$7.99 每盒

十盒以上 \$7.50 每盒

有最新唱片及唱帶上市

最新 87年 TOSHIBA 高級錄影機 M2134C 原價\$719.95 特價\$539.95

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機 收音機・汽車音響 及家庭音響器材

威岸建築 舊屋變新屋，搵威岸建築！

* 圖則設計 * 加大工程

* 房屋或栢文內外翻新

* 承建新屋

Before After

esclad vinyl siding...

外牆板

保養房屋最佳投資，既保養更不需再花錢油漆，五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水溝

廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

B.C. HYDRO 認許為最保暖及先進之窗門

四五種窗門及安裝辦法，任君選擇

THERMO BREAK FRAMES

盡量減除玻璃汗水

THE esgard ROOF

屋背面

最新款式

十五年保養，一日起貨

最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔

TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

最現代化的建設

免再花錢維修露台

多地方法，並提高屋價

快！平！靚！

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.

803-8595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953, 290-7728

北京中國旅行社總社委託主辦

華安旅遊服務社

1987 年中國旅遊地圖

出發日期	遊覽城市	旅程
5月6日	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州	23天
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天
7月4日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、桂林、廣州	26天
7月4日	華裔青年學生中國夏令營 (連北上旅遊15日)	35天
7月18日	香港、廣州、桂林、杭州 (黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州	19天
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽 (包撫順) 吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、煙台、青島、北京、廣州	27天
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌 (包三峽)、武漢、廣州	22天
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶 (包三峽)、武漢、廣州	20天
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢 (包三峽)、廣州	25天
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本

兩人以上加贈兩用「行李椅/車」一架

或電話垂詢

簡章備索 Van-China Travel Service Inc.

歡迎蒞臨 223 Keefer St., Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢

賭地卡羅士士設備、輪盤、10張21點枱

3rd Floor, Mandarin Trade Centre at 611 Main St. (4th & Keefer) Van. April 16, 18, 20, (星期四、六、日)

下午八時至凌晨二時

Hourly bonuses will be featured. proceeds to Kiwassa neighborhood house society

下期 賭城之夜 將於 April 24, 25, 26.

(Mandarin Trade Centre Only)

訂座電話 253-4263, 24小時

Supplier C.W. Casino world.

如開辦有內建賭場CASINO 請電: 253-0013

大突破 大割價 千鍾百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發

中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：一九八七年五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

韓、港、台精選遊

\$1,288.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶺山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

精選遊

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

日、港、台精選遊

\$1,498.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。機票一年有效。

福士車讓

七四年福士。紅色。保養好。一手車。只售二千五百元。請電：六八五五。

別克車讓

八〇年別克。藍色。保養好。一手車。只售二千五百元。請電：六八五五。

雪櫃出讓

私人有雪櫃出讓。一流。請電：六八五五。

報稅、會計

到元經入。憑證。報稅。會計。請電：六八五五。